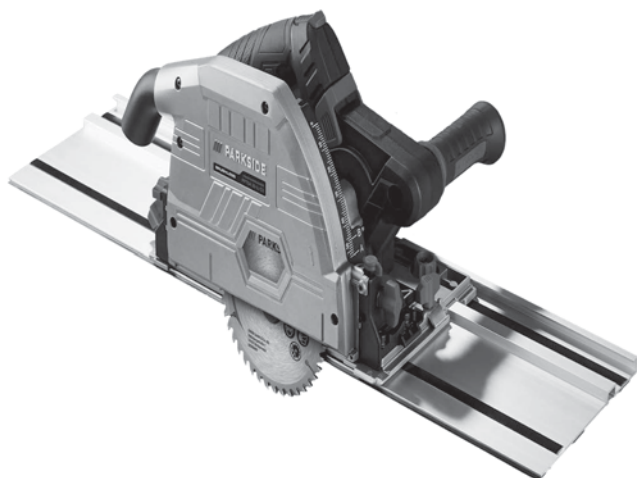




PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS PLUNGE SAW/20 V AKKU-TAUCHSÄGE PPTSA 20-Li C3

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS PLUNGE SAW

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-TAUCHSÄGE

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V SCIE PLONGEANTE SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-INSTEKZAAG

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V SEGA A IMMERSIONE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V SIERRA DE INMERSIÓN

RECARGABLE

Manual de instrucciones

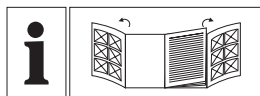
Traducción del manual original

(PT)

20 V REBARBADORA A BATERIA

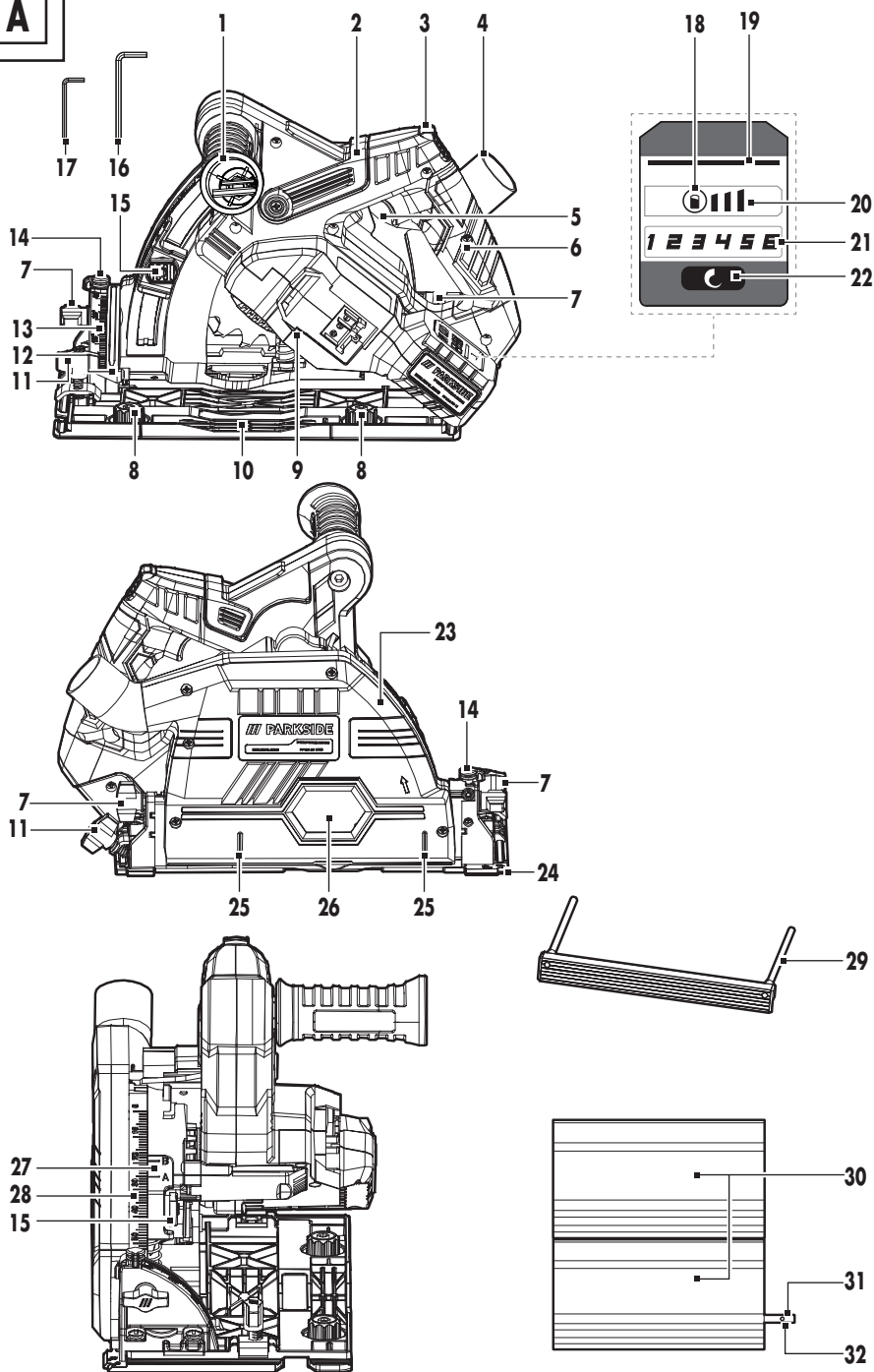
Manual do utilizador

Tradução do manual original



GB/IE/NI/MT	User manual	Page	6
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	22
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	40
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	58
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	75
ES	Manual de instrucciones	Página	91
PT	Manual do utilizador	Página	108

A





- Technical data of the battery pack and charger: see separate user manual/Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: siehe separate Bedienungsanleitung/Données techniques de la batterie et du chargeur : Voir mode d'emploi séparé/Technische gegevens accu's en oplader: Zie aparte gebruiksaanwijzing/Dati tecnici della batteria e del caricabatterie: Vedi le apposite istruzioni per l'uso/Datos técnicos del paquete de baterías y el cargador: Véase el manual de instrucciones aparte/Dados técnicos do conjunto da bateria e do carregador: Ver manual de instruções separado

Charging time Charger/ Ladedauer Ladegerät/ Durée de charge Chargeur/ Oplaadduur Oplader/ Tempo di carica Caricabatterie/ Duración de la carga Cargador/Tempo de carregamento Carregador	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	240 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	60 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	42 min	42 min	48 min

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“

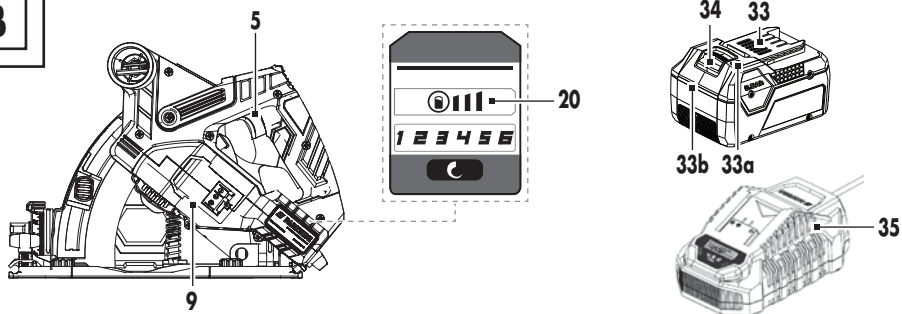
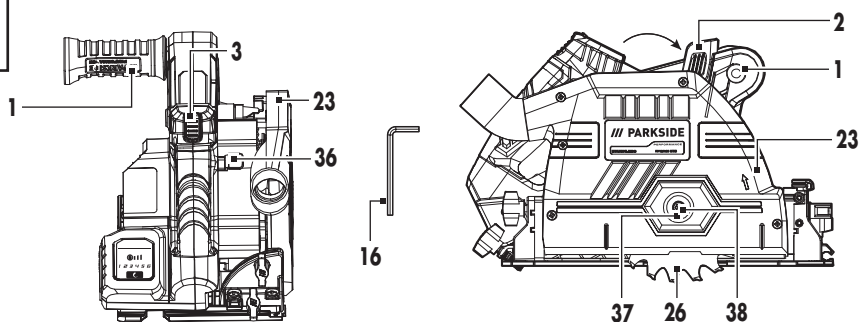
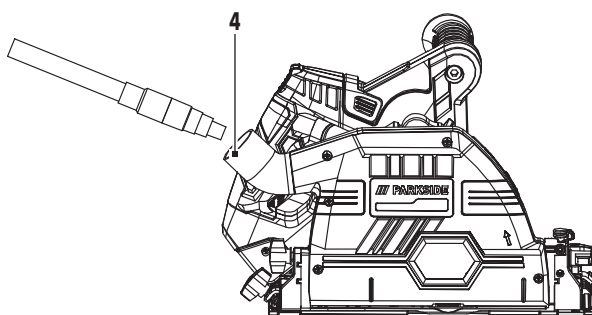
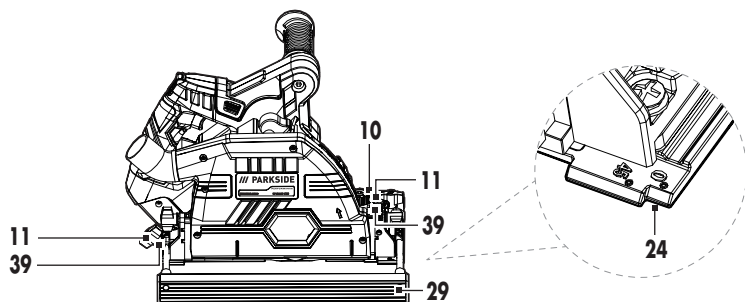
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « X 20 V TEAM »

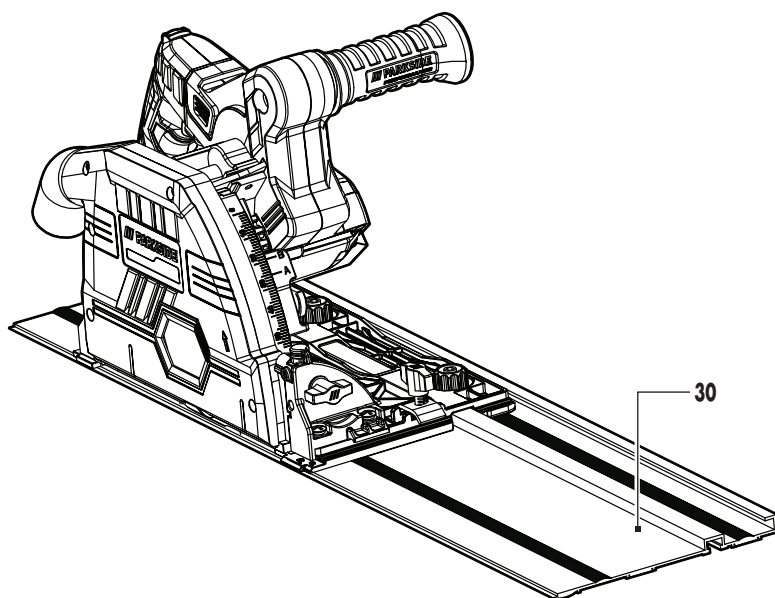
ACCU COMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN DE SERIE "X 20 V TEAM"

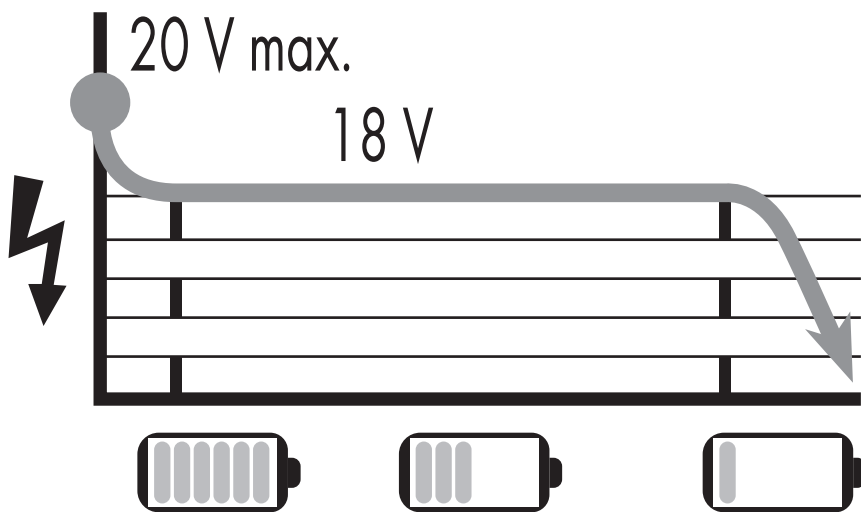
BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE "X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE "X 20 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE "X 20 V TEAM"

B**C****D****E**





List of pictograms used	Page 8
Intended use	Page 8
Scope of delivery	Page 9
Description of parts	Page 9
Technical data	Page 9
Safety instructions	Page 11
General power tool safety warnings	Page 11
Safety instructions for all saws	Page 12
Further safety instructions for all saws	Page 13
Safety instructions for plunge type saws	Page 13
Additional instructions	Page 13
Vibration and noise reduction	Page 14
Behaviour in emergency situations	Page 14
Residual risks	Page 14
Preparation	Page 14
Checking the charging level of the battery pack	Page 14
Charging the battery pack	Page 14
Checking the function of the guard cover	Page 15
Installing/changing the saw blade	Page 15
Connecting a dust extraction device	Page 15
Mounting the rip fence	Page 15
Adjusting the cutting and mitre angle	Page 16
Adjusting the cutting depth	Page 16
Guide rail	Page 16
Operation	Page 16
Inserting/removing the battery pack	Page 16
Setting the speed	Page 16
Switching on/off	Page 16
Checking the charging level of the battery pack on the product	Page 17
Working instructions	Page 17
Sawing without guide rail	Page 17
Sawing with guide rail	Page 17
Overload indicator	Page 18

Cleaning, maintenance and storage Page 18

 Cleaning..... Page 18

 Maintenance Page 18

 Storage..... Page 18

 Replacement parts/Accessories..... Page 18

Troubleshooting..... Page 19

Disposal..... Page 19

Warranty Page 19

 Warranty claim procedure..... Page 19

Service Page 20

EU Declaration of conformity..... Page 21

List of pictograms used

 	Read the instruction manual.		No-load speed
			Direct current/voltage
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Outer Ø and borehole Ø of the saw blade (26)
			Direction of rotation of the saw blade (26)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Charging level button (18)
			Charging level indicator (20)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Speed level indicator (21)
			Speed level button (22)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear a dust mask!
	Wear eye protection!		Wear protective gloves!
	Wear hearing protection!		Do not use any damaged saw blades.
	Direction of rotation of the saw blade (26)	 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

20V CORDLESS PLUNGE SAW

Intended use

- This cordless plunge saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for plunge sawing with longitudinal and cross cuts into following firmly supported materials:
 - Wood
 - Plastic

- Lightweight building materials (e.g. plasterboard)
- Sawing metal is not permitted.
- The product can be used either with or without a guide rail. A rip fence is included for parallel cuts.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- The product is exclusively intended for domestic use. The product is not intended for commercial use or for similar uses.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery

- 1 20V Cordless plunge saw
- 1 Rip fence
- 1 Universal saw blade Ø 140 mm (pre-assembled)
- 1 Guide rail (2-parts) + connecting element
- 2 Hex keys (in the auxiliary handle)
- 1 User manual

Description of parts

(Fig. A)

- (1) Auxiliary handle
- (2) Locking lever
- (3) Switch lock
- (4) Shavings ejector
- (5) On/off switch
- (6) Handle
- (7) Wing screw (cutting angle)
- (8) Eccentric screw
- (9) Battery mount
- (10) Saw table
- (11) Wing screw (rip fence)
- (12) Reference mark (cutting angle)
- (13) Cutting angle scale
- (14) Adjusting knob
- (15) Locking mechanism (cutting depth scale)
- (16) Large hex key
- (17) Small hex key
- (18)  button (charging level – product)
- (19) Overload indicator
- (20) Charging level indicator (product)
- (21) Speed level indicator
- (22)  button (speed level)
- (23) Guard cover
- (24) Recess
- (25) Cutting width marking
- (26) Saw blade
- (27) Reference mark (cutting depth scale)
- (28) Cutting depth scale
- (29) Rip fence
- (30) Guide rail
- (31) Connecting element
- (32) Grub screws

(Fig. B)

- (33) Battery pack *
- (33a)  button (charging level – battery pack)
- (33b) LED battery status display
- (34) Release button (battery pack)
- (35) Charger *

(Fig. C)

- (36) Spindle lock
- (37) Flange
- (38) Screw

(Fig. E)

- (39) Rip fence holder

Technical data

20V Cordless plunge saw	PPTSA 20-Li C3
Rated voltage U:	20 V ===
No-load rotation speed n_0 :	2,800–5,500 min ⁻¹
Max. cutting depth (without guide rail):	
– at 90°:	approx. 52 mm
– at 45°:	approx. 38 mm
Max. cutting depth (with guide rail):	
– at 90°:	approx. 46 mm
– at 45°:	approx. 32 mm

Saw blade	
Outer Ø:	140 mm
Borehole Ø:	20 mm
Cutting width (teeth thickness):	1.8 mm
Number of teeth:	42
No-load rotation speed n_0 :	max. 7,000 min ⁻¹

Recommended ambient temperature	
Max. temperature (total):	+50 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

* Battery pack and charger are not included in delivery.

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	79.1 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	87.1 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration - Main handle	
Sawing in wood (a_{hW}):	2.484 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration - Auxiliary handle	
Sawing in wood (a_{hW}):	2.980 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Charging time

WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**



Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of

a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Safety instructions for all saws

Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a „live“ wire will also make

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further safety instructions for all saws

Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.

- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety instructions for plunge type saws

Guard function

- a) **Check the guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the guard does not move freely and enclose the blade instantly. Never clamp or tie the guard so that the blade is exposed.** If the saw is accidentally dropped, the guard may be bent. Check to make sure that the guard moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation and condition of the guard return spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** The guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **Assure that the base plate of the saw will not shift while performing a “plunge cut”.** Blade shifting sideways will cause binding and likely kickback.
- d) **Always observe that the guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after the switch is released.

Additional instructions

- Do not use any abrasive wheels.
- Select the correct saw blade based on the material to be sawn. Saw blades that are intended for cutting wood or similar materials must comply with EN 847-1. Only use the product for cutting wood, plastic and lightweight building materials (e.g. plasterboard).
- Only use saw blades with a speed designation that meets the specified speed of the product or higher.

- Only use saw blades with a diameter of 140 mm corresponding to the markings on the saw blade.
- Make sure the tips of the saw teeth do not overheat.
- When sawing plastic, make sure the plastic does not melt.
- Pay attention to the maximum cutting depth (see "Technical data").

Safe working

- Do not exceed the maximum speed stated on the product. If indicated, the speed range must be complied with.
- Take circular saw blades with cracks in them out of service. A repair is not permitted.
- Tighten tools and tool bodies in such a way that they cannot become loose during operation. Heed the information on assembly. Tighten the clamping screw holding the saw blade in place hand-tight using the enclosed hex key.
- Extending a spanner or tightening with the help of hammer blows is not permitted.
- Maintenance work and modifications to circular saw blades should only be performed by a professional, i.e. a person with specialist training and experience who is familiar with the design requirements and the necessary safety steps.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

Preparation

Checking the charging level of the battery pack

- Press  **(33a)** next to the LED battery status display **(33b)** on the battery pack **(33)**.
- The charging level of the battery pack **(33)** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the LED battery status display **(33b)**.

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack **(33)** when only the red LED on the LED battery status display **(33b)** is illuminated.

Charging the battery pack

NOTE

- If the battery pack **(33)** is still warm, allow it to cool down before charging.

1. Remove the battery pack **(33)** from the product.
2. Push the battery pack **(33)** into the charging slot of the charger **(35)**.
3. Connect the charger **(35)** to a socket-outlet.
4. **After charging:** Disconnect the charger **(35)** from the socket-outlet.
5. Pull the battery pack **(33)** out of the charger **(35)**.

Control LEDs on the charger

Green	Red	Meaning
Lights up	–	Fully charged
		Stand-by mode (no battery pack (33) inserted)
–	Lights up	Charging
–	Flashes	Battery pack (33) is overheated
Flashes	Flashes	Battery pack (33) is defective

Checking the function of the guard cover

(Fig. A)

NOTE

- If the function of the guard cover **(23)** is faulty, do not put the product into operation. Contact our Service Centre (see "Service").

1. Place the product with the saw table **(10)** on the edge of a solid surface so that the saw blade **(26)** can be lowered completely.
2. Push the switch lock **(3)** forward and lower the saw blade **(26)**.
3. Check whether the saw blade **(26)** is rubbing against the guard cover **(23)**.
Check whether the saw blade moves back to its original position on its own.

Installing/changing the saw blade

(Fig. C)

NOTE

- Switch off the product and remove the battery pack **(33)** before carrying out any work.

1. Push the locking lever **(2)** towards the auxiliary handle **(1)**.
2. Push the switch lock **(3)** forward. Lower the saw blade **(26)** until the product audibly engages.
3. Release the switch lock **(3)**. The motor stops at the point where you can install/change the saw blade **(26)** through the cut-out in the guard cover **(23)**.

Removing the saw blade

NOTE

- The large hex key **(16)** is stored in the auxiliary handle **(1)**.

1. Press the spindle lock **(36)**. Loosen the screw **(38)** in counter-clockwise direction with the large hex key **(16)**.
2. Remove the screw **(38)** and the flange **(37)**.
3. Carefully remove the saw blade **(26)** from the bottom of the guard cover **(23)**.

Installing the saw blade

⚠ WARNING!

- The arrow which indicates the running direction on the saw blade **(26)** must correspond with the arrow on the guard cover **(23)**.

1. Place the saw blade **(26)** from below into the guard cover **(23)** and onto the spindle.
2. Place the flange **(37)** on the saw blade **(26)**.
3. Press the spindle lock **(36)**. Fix the flange **(37)** and the saw blade **(26)** with the screw **(38)**. Tighten the screw in clockwise direction with the large hex key **(16)**.

Connecting a dust extraction device

(Fig. D)

NOTE

- When working with materials that produce dangerous dust, connect a suitable and certified dust extraction device (dust class M) to the product.

- Connect the dust extraction device (e.g. PWD 30 C1) to the shavings ejector **(4)**.

Mounting the rip fence

(Fig. E)

1. Loosen the wing screws **(11)** of the rip fence holder **(39)**. Insert the rip fence **(29)** in the rip fence holder.
2. Set the desired cutting width. Use a folding rule for this, if necessary. The recesses **(24)** on the front edge of the saw table **(10)** indicate the cutting edge for the cutting angle settings 0° and 45° (see detail picture).
3. Tighten the wing screws **(11)** of the rip fence holder **(39)**.

Adjusting the cutting and mitre angle

NOTE

- ▶ You can determine the cutting angle using the cutting angle scale (13).
 - ▶ For mitre cuts, the cutting depth is less than the set value on the cutting depth scale (28).
1. Loosen the 2 wing screws (7) of the cutting angle preselection.
 2. Set the desired angle on the cutting angle scale (13) based on the top edge of the reference mark (12).
 3. To set a mitre angle of 0° or +47°, turn the adjusting knob (14) after swivelling.
 4. Tighten the wing screws (7) again.
 5. Hold the product firmly with both hands during the angle cut to maintain better control of the product.

Adjusting the cutting depth

(Fig. A)

1. Press and hold the locking mechanism (15) of the cutting depth adjustment.
2. Set the desired cutting depth on the cutting depth scale (28) based on the reference mark (27).

A: Mark without guide rail (30)

B: Mark with guide rail (30)

3. Release the locking mechanism (15).

Guide rail

(Fig. A, F)

Before the first cut

NOTE

- ▶ The guide rail (30) has an anti-splinter guard (black rubber lip) at the bottom.

Shorten the anti-splinter guard so that it is flush with the length of the guide rail (30). To do so, proceed as follows:

1. Place the guide rail (30) on a workpiece.
2. Set a cutting depth of approx. 10 mm on the product (see "Adjusting the cutting depth").
3. Switch the product on (see "Switching on/off").
4. Guide the product evenly in the cutting direction, applying slight pressure.

Connecting the guide rail

NOTE

- ▶ The small hex key (17) is stored in the auxiliary handle (1).

1. Slide the connecting element (31) into the groove on both parts of the guide rail (30).
The connecting element should be in the middle between both parts of the guide rail.
2. Tighten the grub screws (32) with the small hex key (17).

Operation

Inserting/removing the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- ▶ Only insert the battery pack (33) once the product is fully prepared for use.

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack (33) along the battery mount (9) into the product.
2. Ensure the battery pack (33) clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press and hold the release button (34) on the battery pack (33).
2. Remove the battery pack (33) from the product.

Setting the speed

- Press  (22) to set one of the 6 speed levels.
- The speed level is indicated by illumination of the corresponding digit on the speed level indicator (21).

Switching on/off

Switching on

1. Push the switch lock (3) forward.
2. Press the on/off switch (5).
Once the product starts running, you can release the switch lock (3).
3. Plunge the saw blade (26) into the workpiece.

Switching off

1. Release the on/off switch (5).
2. Guide the saw blade (26) back into the guard cover (23).

Checking the charging level of the battery pack on the product

- Press  (18). The charging level of the battery pack (33) is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charging level indicator (20).
- During operation, the charging level of the battery pack (33) is permanently displayed on the charging level indicator (20).

Colour	Meaning
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Half charged
Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack (33) when only the red LED on the charging level indicator (20) is illuminated.

Working instructions

NOTE

- ▶ The cutting width markings (25) on the guard cover (23) show the front and rear cutting point of the saw blade (26) (Ø 140 mm) at maximum cutting depth.

Sawing without guide rail

Right-angled sawing

1. **Hold the product with both hands:** one hand on the handle (6) and the other hand on the auxiliary handle (1).
2. Switch on the product (see "Switching on/off").
3. Place the product with the front part of the saw table (10) on the workpiece.
4. Plunge the saw blade (26) into the workpiece. Saw forward with moderate pressure – never backward.

Mitre cuts up to 45°

1. Set the desired cutting angle (see "Adjusting the cutting and mitre angle").
2. **Hold the product with both hands:** one hand on the handle (6) and the other hand on the auxiliary handle (1).
3. Switch on the product (see "Switching on/off").
4. Place the product with the front part of the saw table (10) on the workpiece.
5. Plunge the saw blade (26) into the workpiece. Saw forward with moderate pressure – never backward.

Plunge cuts

NOTE

- ▶ Reduce the risk of kickback by placing the rear edge against a stop (e.g. the guide rail (30)).
- ▶ Moving sideways during the cut can cause the saw blade (26) to jam, resulting in kickback. When making plunge cuts that are not made at a right angle, secure the saw table (10) against moving sideways.

1. Set the desired cutting depth (see "Adjusting the cutting depth").
2. Place the product on the workpiece.
3. **Hold the product with both hands:** one hand on the handle (6) and the other hand on the auxiliary handle (1).
4. Switch on the product (see "Switching on/off").
5. Plunge the saw blade (26) into the workpiece. Saw forward with moderate pressure – never backward.

Sawing with guide rail

Right-angled sawing

1. Place the guide rail (30) on the workpiece with the black rubber lip facing downwards.
2. Place the product with the groove onto the guide rail (30).
3. **Hold the product with both hands:** one hand on the handle (6) and the other hand on the auxiliary handle (1).
4. Switch on the product (see "Switching on/off").
5. Plunge the saw blade (26) into the workpiece. Saw forward with moderate pressure – never backward.

Mitre cuts up to 45°

1. Place the guide rail (30) on the workpiece with the black rubber lip facing downwards.
2. Place the product with the groove onto the guide rail (30).
3. Set the desired cutting angle (see "Adjusting the cutting and mitre angle").
4. **Hold the product with both hands:** one hand on the handle (6) and the other hand on the auxiliary handle (1).
5. Switch on the product (see "Switching on/off").
6. Plunge the saw blade (26) into the workpiece. Saw forward with moderate pressure – never backward.

Plunge cuts

1. Place the guide rail (30) on the workpiece with the black rubber lip facing downwards.
2. Place the product with the groove onto the guide rail (30).
3. Set the desired cutting depth (see "Adjusting the cutting depth").

4. Place the rear edge of the saw table **(10)** as far as possible against a stop.
5. If necessary, improve the fitting accuracy of the saw table **(10)** in the guide rail **(30)** with the eccentric screws **(8)**. Tighten the eccentric screws to minimise the play between the product and the guide rail.
6. **Hold the product with both hands:** one hand on the handle **(6)** and the other hand on the auxiliary handle **(1)**.
7. Switch on the product (see "Switching on/off").
8. Plunge the saw blade **(26)** into the workpiece. Saw forward with moderate pressure – never backward.

Overload indicator

Overload indicator (19)	Meaning
Green	Normal operation
Orange	Product is slightly overloaded
Red	Product is overloaded or jammed

Cleaning, maintenance and storage

WARNING! Risk of injury!

- Switch off the product and remove the battery pack **(33)**.

- ☐ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of product damage!

- Do not use cleaning agents or solvents (except for the saw blade **(26)**, see following instruction). You may otherwise irreparably damage the product.

- ☐ Remove any dirt, such as resin, from the saw blade **(26)** using only solvents that do not impair the mechanical properties of the saw blade.
- ☐ Try to clean resinous surfaces with a damp, lukewarm cloth that has been wrung out well. Make sure that no liquids can get into the interior of the housing. Alternatively, you can use a special cleaner (resin solvent) or multispray. Heed the safety information and instructions provided by the manufacturer of the special cleaner/multispray.

- ☐ Keep the ventilation slots, motor housing and handles clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

- The product is maintenance free.
- ☐ **Before each use:** Check the saw blade **(26)** for obvious defects. Replace the saw blade, if it is blunt, bent, or damaged in any other way.
- ☐ Have any maintenance work on the saw blade **(26)** (e.g. repair or regrinding) carried out by a professional.

Storage

- ☐ Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - out of the reach of children.
- ☐ The storage temperature for the battery pack **(33)** and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack is not adversely affected.
- ☐ **Before storage:** Remove the battery pack **(33)** from the product.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.
- ☐ Have the order number ready for your order.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack (33) is not inserted.	Insert the battery pack (33) (see "Inserting and removing the battery pack").
	The battery pack (33) is discharged.	Charge the battery pack (33) (see "Charging the battery pack").
	The on/off switch (5) is defective.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch (5) is defective.	

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 521710_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com.

This QR code takes you directly to parkside-diy.com.

Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions.

Entering the item number (IAN) 521710_2601 takes you to the operating instructions for your item.



Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 521710_2601

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 521710_2601

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 521710_2601

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 521710_2601

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 521710_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 521710_2601
Product identification: "PARKSIDE PERFORMANCE" 20V Cordless Plunge Saw
Model Number: HG13569

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014+AC:2015+A12:2021
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

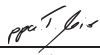
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.04.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 24
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 24
Lieferumfang	Seite 25
Teilebeschreibung	Seite 25
Technische Daten	Seite 25
Sicherheitshinweise	Seite 27
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 27
Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite 29
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite 29
Sicherheitshinweise für Tauchsägen	Seite 30
Ergänzende Anweisungen	Seite 30
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 31
Verhalten im Notfall	Seite 31
Restrisiken	Seite 31
Vorbereitung	Seite 31
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite 31
Akku-Pack aufladen	Seite 32
Funktion der Schutzhaube prüfen	Seite 32
Sägeblatt montieren/wechseln	Seite 32
Staubabsaugvorrichtung anschließen	Seite 32
Parallelanschlag montieren	Seite 33
Schnitt- und Gehrungswinkel einstellen	Seite 33
Schnitttiefe einstellen	Seite 33
Führungsschiene	Seite 33
Bedienung	Seite 33
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 33
Drehzahl einstellen	Seite 34
Ein-/ausschalten	Seite 34
Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen	Seite 34
Arbeitshinweise	Seite 34
Sägen ohne Führungsschiene	Seite 34
Sägen mit Führungsschiene	Seite 35
Überlastungsanzeige	Seite 35

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite	35
Reinigung	Seite	35
Wartung	Seite	36
Lagerung	Seite	36
Ersatzteile/Zubehör	Seite	36
Fehlerbehebung	Seite	36
Entsorgung	Seite	36
Garantie	Seite	37
Abwicklung im Garantiefall	Seite	37
Service	Seite	38
EU-Konformitätserklärung	Seite	39

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Leerlaufdrehzahl
		 Gleichstrom/-spannung
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Außen-Ø und Bohrungs-Ø des Sägeblatts (26)
		 Drehrichtung des Sägeblatts (26)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Ladezustandstaste (18)
		 Ladezustandsanzeige (20)
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Drehzahlstufenanzeige (21)
		 Drehzahlstufentaste (22)
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Atemschutz tragen!
	Augenschutz tragen!	 Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!	 Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter.
	Drehrichtung des Sägeblatts (26)	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	

20 V AKKU-TAUCHSÄGE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Tauchsäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten im Tauchsägeschnitt mit fester Auflage in folgende Materialien:
 - Holz
 - Kunststoff

- Leichtbaustoffe (z. B. Gipsplatten)
- Das Sägen von Metall ist nicht zulässig.
- Das Produkt kann mit oder ohne Führungsschiene verwendet werden. Für Parallelschnitte liegt ein Parallelanschlag bei.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Tauchsäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Universal-Sägeblatt Ø 140 mm (vormontiert)
- 1 Führungsschiene (2-teilig) + Verbindungselement
- 2 Innensechskantschlüssel (im Zusatzhandgriff)
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

(Abb. A)

- (1) Zusatzhandgriff
- (2) Feststellhebel
- (3) Einschaltsperr
- (4) Spanauswurf
- (5) Ein-/Aus-Schalter
- (6) Handgriff
- (7) Flügelschraube (Schnittwinkel)
- (8) Exzentrerschraube
- (9) Akku-Halterung
- (10) Sägefisch
- (11) Flügelschraube (Parallelanschlag)
- (12) Referenzmarkierung (Schnittwinkel)
- (13) Schnittwinkelskala
- (14) Stellknopf
- (15) Arretierung (Schnitthiefenskala)
- (16) Großer Innensechskantschlüssel
- (17) Kleiner Innensechskantschlüssel
- (18) Taste  (Ladezustand - Produkt)
- (19) Überlastungsanzeige
- (20) Ladezustandsanzeige (Produkt)
- (21) Drehzahlstufenanzeige
- (22) Taste  (Drehzahlstufe)
- (23) Schutzhaube
- (24) Aussparung
- (25) Schnittbreitenmarkierung
- (26) Sägeblatt
- (27) Referenzmarkierung (Schnitthiefenskala)
- (28) Schnitthiefenskala
- (29) Parallelanschlag
- (30) Führungsschiene
- (31) Verbindungselement
- (32) Madenschrauben

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

(Abb. B)

- (33) Akku-Pack *
- (33a) Taste  (Ladezustand - Akku-Pack)
- (33b) LED-Akkustatusanzeige
- (34) Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- (35) Ladegerät *

(Abb. C)

- (36) Spindelarretierung
- (37) Flansch
- (38) Schraube

(Abb. E)

- (39) Parallelanschlagaufnahme

Technische Daten

20 V Akku-Tauchsäge	PPTSA 20-Li C3
Nennspannung U:	20 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	2 800–5 500 min ⁻¹
Max. Schnitthiefe (ohne Führungsschiene):	
– bei 90°:	ca. 52 mm
– bei 45°:	ca. 38 mm
Max. Schnitthiefe (mit Führungsschiene):	
– bei 90°:	ca. 46 mm
– bei 45°:	ca. 32 mm

Sägeblatt	
Außen-Ø:	140 mm
Bohrungs-Ø:	20 mm
Schnittbreite (Zahnstärke):	1,8 mm
Anzahl der Zähne:	42
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 7 000 min ⁻¹

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Max. Temperatur (gesamt):	+50 °C
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C

Während des Betriebs:	+4 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,1 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	87,1 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung - Hauptgriff	
Sägen in Holz ($a_{h,W}$):	2,484 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung - Zusatzhandgriff	
Sägen in Holz ($a_{h,W}$):	2,980 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladedauer

WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - PAP 20 B1**
 - PAP 20 B3**
 - Smart PAPS 204 A1**
 - Smart PAPS 208 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - PLG 20 A3**
 - PLG 20 A4**
 - PLG 20 C1**

- PLG 20 C3
- PDSLG 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen,**

Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges

- den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen**

- Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.

- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete

Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnittiefen- und Schnitwinkелеinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Sicherheitshinweise für Tauchsägen

Funktion der Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tautschneitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnitttrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblattes.

Ergänzende Anweisungen

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Wählen Sie das richtige Sägeblatt entsprechend des zu sägenden Werkstoffes aus. Sägeblätter, die zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, müssen EN 847-1 entsprechen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zum Sägen von Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen (z. B. Gipsplatten).
- Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, deren Drehzahl-Kennzeichnung der angegebenen Drehzahl des Produkts entspricht oder höher ist.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit 140 mm Durchmesser, entsprechend den Aufschriften auf dem Sägeblatt.
- Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Beachten Sie die maximale Schnitttiefe (siehe „Technische Daten“).

Sicheres Arbeiten

- Überschreiten Sie nicht die auf dem Produkt angegebene Höchstdrehzahl. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Mustern Sie Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern aus. Eine Reparatur ist nicht zulässig.
- Spannen Sie Werkzeuge und Werkzeugkörper so auf, dass sie sich beim Betrieb nicht lösen können. Beachten Sie die Hinweise zur Montage. Ziehen Sie die Spannschraube, mit der das Sägeblatt befestigt ist, mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel handfest an.
- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Instandhaltungsarbeiten und Änderungen an Kreissägeblättern dürfen nur von einer fachkundigen Person ausgeführt werden, d. h. einer Person mit Fachausbildung und Erfahrung, der die Anforderungen an die Konstruktion bekannt sind und die sich mit den erforderlichen Sicherheitsschritten auskennt.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

► Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

Vorbereitung

Ladezustand des Akku-Packs prüfen

- ☐ Drücken Sie  **(33a)** neben der LED-Akkustatusanzeige **(33b)** am Akku-Pack **(33)**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **(33)** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der LED-Akkustatusanzeige **(33b)** angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- ☐ Laden Sie den Akku-Pack **(33)** auf, wenn nur noch die rote LED der LED-Akkustatusanzeige **(33b)** leuchtet.

Akku-Pack aufladen

HINWEIS

- Falls der Akku-Pack **(33)** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **(33)** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **(33)** in den Ladeschacht des Ladegeräts **(35)**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **(35)** mit einer Steckdose.
4. **Nach dem Aufladen:** Trennen Sie das Ladegerät **(35)** von der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **(33)** aus dem Ladegerät **(35)** heraus.

Kontroll-LEDs am Ladegerät

Grün	Rot	Bedeutung
Leuchtet	–	Voll aufgeladen
		Standby-Modus (kein Akku-Pack (33) eingesetzt)
–	Leuchtet	Wird aufgeladen
–	Blinkt	Akku-Pack (33) ist überhitzt
Blinkt	Blinkt	Akku-Pack (33) ist defekt

Funktion der Schutzhaube prüfen

(Abb. A)

HINWEIS

- Falls die Funktion der Schutzhaube **(23)** fehlerhaft ist, nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).

1. Platzieren Sie das Produkt mit dem Sägefisch **(10)** am Rand einer festen Oberfläche, sodass das Sägeblatt **(26)** komplett abgesenkt werden kann.
2. Schieben Sie die Einschaltsperre **(3)** nach vorne und senken Sie das Sägeblatt **(26)** ab.
3. Prüfen Sie, ob das Sägeblatt **(26)** an der Schutzhaube **(23)** schleift.
Prüfen Sie, ob sich das Sägeblatt selbstständig in dessen Ausgangsposition bewegt.

Sägeblatt montieren/wechseln

(Abb. C)

HINWEIS

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack **(33)**.

1. Drücken Sie den Feststellhebel **(2)** in Richtung des Zusatzhandgriffs **(1)**.
2. Schieben Sie die Einschaltsperre **(3)** nach vorne. Senken Sie das Sägeblatt **(26)** ab, bis das Produkt hörbar einrastet.
3. Lassen Sie die Einschaltsperre **(3)** los. Die Motoreinheit stoppt an der Stelle, an der Sie durch den Ausschnitt der Schutzhaube **(23)** das Sägeblatt **(26)** montieren/wechseln können.

Sägeblatt entnehmen

HINWEIS

- Der große Innensechskantschlüssel **(16)** wird im Zusatzhandgriff **(1)** aufbewahrt.

1. Drücken Sie die Spindelarretierung **(36)**. Lösen Sie die Schraube **(38)** entgegen dem Uhrzeigersinn mit dem großen Innensechskantschlüssel **(16)**.
2. Entnehmen Sie die Schraube **(38)** und den Flansch **(37)**.
3. Entnehmen Sie das Sägeblatt **(26)** vorsichtig von unten aus der Schutzhaube **(23)**.

Sägeblatt montieren

⚠ WARNUNG!

- Der Pfeil, der die Laufrichtung auf dem Sägeblatt **(26)** anzeigt, muss mit dem Pfeil auf der Schutzhaube **(23)** übereinstimmen.

1. Setzen Sie das Sägeblatt **(26)** von unten in die Schutzhaube **(23)** auf die Spindel.
2. Setzen Sie den Flansch **(37)** auf das Sägeblatt **(26)**.
3. Drücken Sie die Spindelarretierung **(36)**. Befestigen Sie den Flansch **(37)** und das Sägeblatt **(26)** mit der Schraube **(38)**. Ziehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn mit dem großen Innensechskantschlüssel **(16)** fest.

Staubabsaugvorrichtung anschließen

(Abb. D)

HINWEIS

- Schließen Sie bei der Bearbeitung von Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, eine geeignete und geprüfte Staubabsaugvorrichtung (Staubklasse M) an das Produkt an.

- Schließen Sie die Staubabsaugvorrichtung (z. B. PWD 30 C1) am Spanauswurf **(4)** an.

Parallelanschlag montieren

(Abb. E)

1. Lösen Sie die Flügelschrauben **(11)** der Parallelanschlagaufnahme **(39)**. Setzen Sie den Parallelanschlag **(29)** in die Parallelanschlagaufnahme ein.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein. Verwenden Sie hierzu bei Bedarf einen Zollstock. Die Aussparungen **(24)** an der vorderen Kante des Sägebretts **(10)** geben die Schnittkante für die Schnittwinkelseinstellungen 0° und 45° an (siehe Detailbild).
3. Ziehen Sie die Flügelschrauben **(11)** der Parallelanschlagaufnahme **(39)** fest.

Schnitt- und Gehrungswinkel einstellen

HINWEIS

- Sie können den Schnittwinkel anhand der Schnittwinkelskala **(13)** bestimmen.
- Bei Gehrungsschnitten ist die Schnitttiefe kleiner als der eingestellte Wert auf der Schnitttiefenskala **(28)**.

1. Lösen Sie die 2 Flügelschrauben **(7)** der Schnittwinkelvorwahl.
2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **(13)** anhand der Oberkante der Referenzmarkierung **(12)** ein.
3. Zum Einstellen eines Gehrungswinkels von 0° oder +47° drehen Sie nach dem Schwenken den Stellknopf **(14)**.
4. Ziehen Sie die Flügelschrauben **(7)** wieder fest.
5. Halten Sie das Produkt während des Winkelschnitts mit beiden Händen fest, um eine bessere Kontrolle über das Produkt zu behalten.

Schnitttiefe einstellen

(Abb. A)

1. Halten Sie die Arretierung **(15)** der Schnitttiefeneinstellung gedrückt.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **(28)** anhand der Referenzmarkierung **(27)** ein.

A: Markierung ohne Führungsschiene **(30)**

B: Markierung mit Führungsschiene **(30)**

3. Lassen Sie die Arretierung **(15)** los.

Führungsschiene

(Abb. A, F)

Vor dem ersten Schnitt

HINWEIS

- Die Führungsschiene **(30)** verfügt über einen Spanreißschutz (schwarze Gummilippe) an der Unterseite.

Kürzen Sie den Spanreißschutz bündig auf die Länge der Führungsschiene **(30)**. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Legen Sie die Führungsschiene **(30)** auf ein Werkstück.
2. Stellen Sie am Produkt eine Schnitttiefe von ca. 10 mm ein (siehe „Schnitttiefe einstellen“).
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Führen Sie das Produkt gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung.

Führungsschiene verbinden

HINWEIS

- Der kleine Innensechskantschlüssel **(17)** wird im Zusatzhandgriff **(1)** aufbewahrt.
1. Schieben Sie das Verbindungselement **(31)** jeweils in die Nut an beiden Teilen der Führungsschiene **(30)**. Das Verbindungselement muss mittig zwischen beiden Teilen der Führungsschiene liegen.
 2. Ziehen Sie die Madenschrauben **(32)** mit dem kleinen Innensechskantschlüssel **(17)** fest.

Bedienung

Akku-Pack einsetzen/entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!

- Setzen Sie den Akku-Pack **(33)** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **(33)** entlang der Akku-Halterung **(9)** in das Produkt.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **(33)** hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Halten Sie die Entriegelungstaste **(34)** am Akku-Pack **(33)** gedrückt.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **(33)** aus dem Produkt.

Drehzahl einstellen

- Drücken Sie  (22), um eine der 6 Drehzahlstufen einzustellen.
- Die Drehzahlstufe wird durch Aufleuchten der entsprechenden Ziffer der Drehzahlstufenanzeige (21) angezeigt.

Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Schieben Sie die Einschaltsperre (3) nach vorne.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (5).
Sobald das Produkt angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperre (3) loslassen.
3. Tauchen Sie das Sägeblatt (26) in das Werkstück ein.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (5) los.
2. Führen Sie das Sägeblatt (26) zurück in die Schutzhaube (23).

Ladezustand des Akku-Packs am Produkt prüfen

- Drücken Sie  (18). Der Ladezustand des Akku-Packs (33) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (20) angezeigt.
- Während des Betriebs wird der Ladezustand des Akku-Packs (33) dauerhaft an der Ladezustandsanzeige (20) angezeigt.

Farbe	Bedeutung
Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
Rot, orange	Halb aufgeladen
Rot	Muss aufgeladen werden

- Laden Sie den Akku-Pack (33) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (20) leuchtet.

Arbeitshinweise

HINWEIS

- Die Schnittbreitenmarkierungen (25) auf der Schutzhaube (23) zeigen den vorderen und hinteren Schnittpunkt des Sägeblatts (26) (Ø 140 mm) bei maximaler Schnitttiefe.

Sägen ohne Führungsschiene

Rechtwinkliges Sägen

1. **Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest:** eine Hand am Handgriff (6) und die andere Hand am Zusatzhandgriff (1).
2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
3. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägefischs (10) auf das Werkstück.
4. Tauchen Sie das Sägeblatt (26) in das Werkstück ein. Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Gehrungsschnitte bis 45°

1. Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein (siehe „Schnitt- und Gehrungswinkel einstellen“).
2. **Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest:** eine Hand am Handgriff (6) und die andere Hand am Zusatzhandgriff (1).
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil des Sägefischs (10) auf das Werkstück.
5. Tauchen Sie das Sägeblatt (26) in das Werkstück ein. Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Tauchschnitte

HINWEIS

- Verringern Sie das Risiko eines Rückschlags, indem Sie die hintere Kante an einen Anschlag (z. B. die Führungsschiene (30)) anlegen.
- Ein seitliches Verschieben während des Schnitts kann zum Klemmen des Sägeblatts (26) und somit zu einem Rückschlag führen. Sichern Sie bei Tauchschnitten, die nicht rechtwinklig ausgeführt werden, den Sägefisch (10) gegen seitliches Verschieben.

1. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein (siehe „Schnitttiefe einstellen“).
2. Setzen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. **Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest:** eine Hand am Handgriff (6) und die andere Hand am Zusatzhandgriff (1).
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
5. Tauchen Sie das Sägeblatt (26) in das Werkstück ein. Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Sägen mit Führungsschiene

Rechtwinkliges Sägen

1. Setzen Sie die Führungsschiene **(30)** mit der schwarzen Gummilippe nach unten auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut auf die Führungsschiene **(30)**.
3. **Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest:** eine Hand am Handgriff **(6)** und die andere Hand am Zusatzhandgriff **(1)**.
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
5. Tauchen Sie das Sägeblatt **(26)** in das Werkstück ein. Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Gehrungsschnitte bis 45°

1. Setzen Sie die Führungsschiene **(30)** mit der schwarzen Gummilippe nach unten auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut auf die Führungsschiene **(30)**.
3. Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein (siehe „Schnitt- und Gehrungswinkel einstellen“).
4. **Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest:** eine Hand am Handgriff **(6)** und die andere Hand am Zusatzhandgriff **(1)**.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
6. Tauchen Sie das Sägeblatt **(26)** in das Werkstück ein. Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Tauchschnitt

1. Setzen Sie die Führungsschiene **(30)** mit der schwarzen Gummilippe nach unten auf das Werkstück.
2. Setzen Sie das Produkt mit der Nut auf die Führungsschiene **(30)**.
3. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe ein (siehe „Schnitttiefe einstellen“).
4. Legen Sie die hintere Kante des Sägebretts **(10)** so weit wie möglich an einen Anschlag an.
5. Verbessern Sie, falls notwendig, die Passgenauigkeit des Sägebretts **(10)** in der Führungsschiene **(30)** mit den Exzeterschrauben **(8)**. Ziehen Sie die Exzeterschrauben fest, um das Spiel zwischen Produkt und Führungsschiene zu minimieren.
6. **Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest:** eine Hand am Handgriff **(6)** und die andere Hand am Zusatzhandgriff **(1)**.

7. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
8. Tauchen Sie das Sägeblatt **(26)** in das Werkstück ein. Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

Überlastungsanzeige

Überlastungsanzeige (19)	Bedeutung
Grün	Normaler Betrieb
Orange	Das Produkt ist leicht überlastet
Rot	Produkt ist überlastet oder klemmt fest

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **(33)**.

- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Schäden am Produkt!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel (außer für das Sägeblatt **(26)**, siehe folgende Anweisung). Anderenfalls könnten Sie das Produkt irreparabel beschädigen.

- Beseitigen Sie Verschmutzungen, z. B. Harz, vom Sägeblatt **(26)** nur mit Lösungsmitteln, welche die mechanischen Eigenschaften des Sägeblatts nicht beeinträchtigen.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen. Alternativ können Sie einen Spezialreiniger (Harzlöser) oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers des Spezialreinigers/Multisprays.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- **Vor jeder Verwendung:** Kontrollieren Sie das Sägeblatt **(26)** auf offensichtliche Mängel. Ersetzen Sie das Sägeblatt, wenn es stumpf, verbogen oder anderweitig beschädigt ist.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten am Sägeblatt **(26)** (z. B. Reparatur oder Nachschleifen) von einer sachkundigen Person durchführen.

Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,

- staubgeschützt,
- außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **(33)** und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.
- **Vor der Lagerung:** Entnehmen Sie den Akku-Pack **(33)** aus dem Produkt.

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack (33) ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack (33) ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack (33) ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack (33) auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Ausschalter (5) ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter (5) ist defekt.	

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem

sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Angelegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521710_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer

(IAN) 521710_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 521710_2601

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 521710_2601

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 521710_2601

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 521710_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 521710_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN: 521710_2601
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Akku-Tauchsäge
Modellnummer: HG13569

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

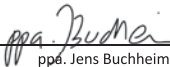
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.04.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 42
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 42
Contenu de l'emballage	Page 43
Description des pièces	Page 43
Données techniques	Page 43
Consignes de sécurité	Page 45
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 45
Consignes générales de sécurité pour le sciage	Page 47
Autres consignes générales de sécurité pour le sciage	Page 47
Consignes de sécurité pour scies plongantes	Page 48
Instructions complémentaires	Page 48
Réduction du bruit et des vibrations	Page 49
Comportement en cas d'urgence	Page 49
Risques résiduels	Page 49
Préparation	Page 49
Contrôler le niveau de charge de la batterie	Page 49
Recharger la batterie	Page 50
Vérification du fonctionnement du capot de protection	Page 50
Monter/remplacer la lame de scie	Page 50
Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières	Page 51
Monter la butée parallèle	Page 51
Régler l'angle de coupe et d'onglet	Page 51
Réglage de la profondeur de coupe	Page 51
Rail de guidage	Page 51
Fonctionnement	Page 52
Mise en place/retrait de la batterie	Page 52
Réglage de la vitesse	Page 52
Allumer/éteindre	Page 52
Vérifier le niveau de charge de la batterie sur le produit	Page 52
Remarques sur le travail	Page 52
Sciage sans rail de guidage	Page 52
Sciage avec rail de guidage	Page 53
Indicateur de surcharge	Page 53

Nettoyage, entretien et rangement	Page 53
Nettoyage	Page 53
Entretien	Page 54
Rangement	Page 54
Pièces de rechange/accessoires	Page 54
Dépannage	Page 54
Mise au rebut	Page 54
Garantie	Page 55
Faire valoir sa garantie.	Page 56
Service après-vente	Page 56
Déclaration UE de conformité	Page 57

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.	 n°	Régime à vide
			Courant continu/tension continue
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)		Ø extérieur et Ø d'alésage de la lame de scie (26)
			Sens de rotation de la lame de scie (26)
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Bouton du niveau de charge (18)
			Indicateur de niveau de charge (20)
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Indicateur de la vitesse de rotation (21)
			Bouton de niveau de vitesse (22)
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Porter un masque de protection respiratoire !
	Porter une protection oculaire !		Porter des gants protecteurs !
	Porter une protection auditive !		N'utilisez pas de lame de scie endommagée.
	Sens de rotation de la lame de scie (26)		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

20 V SCIE PLONGEANTE SANS FIL

Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette scie plongeante sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient pour scier et effectuer des coupes longitudinales et transversales, coupes plongeantes, avec support fixe dans les matières suivantes :
 - Bois
 - Matière synthétique
 - Matériaux de construction légers (par ex. plaques de plâtre)
- Le sciage du métal n'est pas autorisé.
- Le produit peut être utilisé avec ou sans rail de guidage. Une butée parallèle est fournie pour les coupes parallèles.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

Contenu de l'emballage

- 1 20 V Scie plongeante sans fil
- 1 Butée parallèle
- 1 Lame de scie universelle Ø 140 mm (prémontée)
- 1 Rail de guidage (2 parties) + élément de fixation
- 2 Clés à six pans creux (dans la poignée auxiliaire)
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

(Fig. A)

- (1) Poignée auxiliaire
- (2) Levier de blocage
- (3) Commutateur de blocage
- (4) Éjection de copeaux
- (5) Interrupteur marche/arrêt
- (6) Poignée
- (7) Vis papillon (angle de coupe)
- (8) Vis excentrique
- (9) Fixation de la batterie
- (10) Table de sciage
- (11) Vis papillon (butée parallèle)
- (12) Repère de référence (angle de coupe)
- (13) Échelle d'angle de coupe
- (14) Bouton de réglage
- (15) Blocage (échelle de profondeur de coupe)
- (16) Grande clé à six pans creux
- (17) Petite clé à six pans creux
- (18) Bouton  (niveau de charge - produit)
- (19) Indicateur de surcharge
- (20) Indicateur de niveau de charge (produit)
- (21) Indicateur de la vitesse de rotation
- (22) Bouton  (niveau de vitesse)
- (23) Capot de protection
- (24) Évidement
- (25) Repère de largeur de coupe
- (26) Lame de scie
- (27) Repère de référence (échelle de profondeur de coupe)
- (28) Échelle de profondeur de coupe

- (29) Butée parallèle
- (30) Rail de guidage
- (31) Élément de fixation
- (32) Goujon fileté

(Fig. B)

- (33) Batterie *
- (33a) Bouton  (niveau de charge - batterie)
- (33b) Indicateur d'état de la batterie à LED
- (34) Bouton de déverrouillage (batterie)
- (35) Chargeur *

(Fig. C)

- (36) Blocage de la broche
- (37) Flasque
- (38) Vis

(Fig. E)

- (39) Support de butée parallèle

Données techniques

20 V Scie plongeante sans fil	PPTSA 20-Li C3
Tension nominale U :	20 V ===
Régime à vide n_0 :	2800-5500 min ⁻¹
Profondeur de coupe max. (sans rail de guidage) :	
- à 90° :	env. 52 mm
- à 45° :	env. 38 mm
Profondeur de coupe max. (avec rail de guidage) :	
- à 90° :	env. 46 mm
- à 45° :	env. 32 mm

Lame de scie	
Ø extérieur :	140 mm
Alésage Ø :	20 mm
Largeur de coupe (épaisseur de la dent) :	1,8 mm
Nombre de dents :	42
Régime à vide n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Température ambiante recommandée	
Température max. (totale) :	+50 °C
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +50 °C
Durant le stockage :	0 °C à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79,1 dB
Incertitude K_{pA} :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	87,1 dB
Incertitude K_{WA} :	3,0 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration – poignée principale	
Sciage de bois ($a_{h,W}$) :	2,484 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Vibration – poignée auxiliaire	
Sciage de bois ($a_{h,W}$) :	2,980 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil d'insérable et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

Durée de charge

AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels en cas de manipulation non conforme de la batterie !

- Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série **X 20 V TEAM**.
- Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans le mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargés qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

- La durée de charge est influencée par des facteurs tels que la température de l'environnement et de la batterie, ainsi que par la tension du secteur et peut, le cas échéant, différer des valeurs indiquées.
- Nous vous recommandons d'utiliser ce produit exclusivement avec les batteries suivantes :
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Nous vous recommandons de charger ces batteries avec les chargeurs suivants :
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**



Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournes pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique,

le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique

qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique.** Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- b) **Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide de bord droit lors de la coupe longitudinale.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement des lames de scie.

Service après-vente

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance d'accus doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes générales de sécurité pour le sciage

Procédure de sciage

- a)  **DANGER : Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie.** Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.

Autres consignes générales de sécurité pour le sciage

Risques de recul – causes et consignes de sécurité appropriées

- Le recul est la réaction soudaine résultant d'un accrochage, d'un coincement ou d'un mauvais alignement de la lame de scie qui provoque le soulèvement incontrôlé de la scie et son déplacement hors de la pièce vers l'utilisateur.
- Si la lame de scie se coince ou s'accroche dans la fente du sciage formée, elle se bloque et la force motrice repousse la scie en direction de l'utilisateur.
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans la ligne de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame de scie

peuvent s'accrocher sur la surface du bois, provoquant ainsi la sortie de la lame de scie hors de la fente de sciage et le recul de la scie en direction de l'utilisateur.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de la scie. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- a) **Tenez fermement la scie et amenez vos bras dans une position vous permettant d'absorber les forces du recul. Tenez-vous toujours sur le côté de la lame de scie, n'alignez jamais la lame de scie dans la direction de votre corps.** En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière, mais l'utilisateur peut contrôler les forces de recul en prenant des mesures de précaution adaptées.
- b) **Si la lame de scie se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et restez sans bouger jusqu'à ce que la lame de scie se soit arrêtée. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière si la lame de scie est en mouvement, sinon un recul peut se produire.** Déterminer et corriger la cause du blocage de la lame de scie.
- c) **Si vous souhaitez redémarrer le sciage avec la lame de scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la ligne de coupe et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut s'éjecter de la pièce ou provoquer un recul si la scie est redémarrée.
- d) **Afin de réduire les risques de recul dus à une lame de scie coincée, fixez correctement les grandes pièces que vous avez à traiter.** Les grandes pièces à traiter peuvent se plier sous leur propre poids. Les pièces doivent être étayées des deux côtés aussi bien à proximité de la ligne de coupe de la scie que du bord.
- e) **N'utilisez pas de lame de scie émoussée ou endommagée.** Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées provoquent une friction importante, un blocage de la lame de scie et un recul si la ligne de coupe est trop étroite.
- f) **Avant de scier, resserrez les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** Si les réglages changent durant le sciage, la lame de scie peut se coincer et un recul peut se produire.
- g) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes dans des murs ou des endroits non visibles.** La lame de scie plongeante

peut se coincer lors du sciage d'objets non visibles et provoquer un recul.

Consignes de sécurité pour scies plongeantes

Fonction du capot de protection

- a) **Avant chaque utilisation, vérifiez si le capot de protection se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection ne bouge pas librement et ne se ferme pas immédiatement. Ne jamais coincer ou attacher le capot de protection, car cela enlèverait la protection de la lame de scie.** Si la scie tombe accidentellement sur le sol, le capot de protection peut se plier. Assurez-vous que le capot de protection bouge librement et ne touche pas la lame de scie ou d'autres pièces aux angles et lors de la découpe en profondeur.
- b) **Vérifiez l'état et le fonctionnement du ressort du capot de protection. Avant d'utiliser la scie, veillez à la faire réparer si le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou des accumulations de copeaux empêchent le bon fonctionnement du capot de protection inférieur.
- c) **Lorsque vous effectuez une « coupe en plongée », qui n'est pas d'équerre, bloquez la plaque de fond de la scie afin d'éviter un glissement latéral.** Un déplacement sur le côté peut entraîner un blocage de la lame de scie et donc un recul.
- d) **Ne placez pas la scie sur l'établi ou le sol sans avoir la lame de scie recouverte par le capot de protection.** Une lame de scie non protégée qui est encore en train de tourner peut prendre une autre direction et encore scier tout ce qui est sur son chemin. Veuillez toujours prendre en compte le temps d'arrêt de la lame de scie.

Instructions complémentaires

- N'utilisez jamais de disques abrasifs.
- Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à scier. Les lames de scie destinées à la découpe du bois ou de matériaux similaires doivent être conformes à la norme EN 847-1. Utilisez le produit uniquement pour scier du bois, du plastique et des matériaux de construction légers (par ex. des plaques de plâtre).
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le code de vitesse est égal ou supérieur à la vitesse de rotation indiquée pour le produit.
- Utilisez uniquement des lames de scie de 140 mm, dont le diamètre correspond aux inscriptions sur la scie.

- Évitez de surchauffer les pointes des dents de la scie.
- Lors du sciage de matières plastiques, évitez de les faire fondre.
- Respectez la profondeur de coupe maximale (voir « Données techniques »).

Travailler en toute sécurité

- Ne dépassez pas la vitesse maximale indiquée sur le produit. Dans la mesure où cela est spécifié, la vitesse de rotation doit être respectée.
- Éliminez les lames de scie circulaire dont les corps sont fissurés. Toute réparation est interdite.
- Serrez les outils et les corps d'outils de manière à ce qu'ils ne puissent pas se détacher pendant le fonctionnement. Respectez les consignes de montage. Serrez à la main la vis de serrage qui fixe la lame de scie à l'aide de la clé à six pans creux fournie.
- Il est interdit de rallonger la clé ou de la serrer à l'aide d'un marteau.
- Les travaux d'entretien et les modifications des lames de scie circulaire ne doivent être effectués que par une personne compétente, c'est-à-dire une personne ayant une formation spécialisée et de l'expérience, qui connaît les exigences de la construction et les étapes de sécurité nécessaires.

Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Coupures
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu

Préparation

Contrôler le niveau de charge de la batterie

- Appuyez sur  **(33a)** à côté de l'indicateur d'état de la batterie à LED **(33b)** sur la batterie **(33)**.
- Le niveau de charge de la batterie **(33)** est indiqué par l'allumage du voyant LED correspondant de l'indicateur d'état de la batterie à LED **(33b)**.

Indicateur	Couleur	Signification
	Rouge, orange, vert	Entièrement chargé
	Rouge, orange	Partiellement chargé
	Rouge	Doit être chargé

- Rechargez la batterie **(33)** lorsque seule la LED rouge de l'indicateur d'état de la batterie à LED **(33b)** est encore allumée.

Recharger la batterie

REMARQUE

- Si la batterie **(33)** est encore chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

1. Retirez la batterie **(33)** du produit.
2. Insérez la batterie **(33)** dans la baie de charge du chargeur **(35)**.
3. Branchez le chargeur **(35)** sur une prise de courant.
4. **Après le chargement :** Débranchez le chargeur **(35)** de la prise de courant.
5. Enlevez la batterie **(33)** du chargeur **(35)**.

LED de contrôle sur le chargeur

Vert	Rouge	Signification
Allumé	—	Entièrement chargé
		Mode veille (pas de batterie (33) insérée)
—	Allumé	En cours de charge
—	Clignote	La batterie (33) a surchauffé
Clignote	Clignote	La batterie (33) est défectueuse

Vérification du fonctionnement du capot de protection

(Fig. A)

REMARQUE

- Si le fonctionnement du capot de protection **(23)** est défectueux, ne mettez pas le produit en service. Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).

1. Placez le produit avec la table de sciage **(10)** au bord d'une surface solide, de sorte que la lame de scie **(26)** puisse être complètement abaissée.
2. Poussez le commutateur de blocage **(3)** vers l'avant et abaissez la lame de scie **(26)**.
3. Vérifier que la lame de scie **(26)** ne frotte pas contre le capot de protection **(23)**.
Vérifier que la lame de scie se déplace d'elle-même vers sa position initiale.

Monter/remplacer la lame de scie

(Fig. C)

REMARQUE

- Éteignez le produit et retirez la batterie **(33)** avant toute intervention.

1. Pousser le levier de blocage **(2)** en direction de la poignée auxiliaire **(1)**.
2. Poussez le commutateur de blocage **(3)** vers l'avant. Abaissez la lame de scie **(26)** jusqu'à ce que le produit s'enclenche de manière audible.
3. Relâchez le commutateur de blocage **(3)**. Le groupe moteur s'arrête à l'endroit où vous pouvez monter/changer la lame de scie **(26)** à travers la découpe du capot de protection **(23)**.

Retirer la lame de scie

REMARQUE

- La grande clé à six pans creux **(16)** est rangée dans la poignée auxiliaire **(1)**.

1. Appuyez sur le blocage de la broche **(36)**. Desserrez la vis **(38)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la grande clé à six pans creux **(16)**.
2. Enlevez la vis **(38)** et la flasque **(37)**.
3. Retirez avec précaution la lame de scie **(26)** du capot de protection **(23)** par le bas.

Monter la lame de scie

⚠ AVERTISSEMENT !

- La flèche indiquant le sens de marche sur la lame de scie **(26)** doit correspondre à la flèche sur le capot de protection **(23)**.

1. Insérez la lame de scie **(26)** par le bas dans le capot de protection **(23)** sur la broche.
2. Placez la flasque **(37)** sur la lame de scie **(26)**.
3. Appuyez sur le blocage de la broche **(36)**. Fixez la flasque **(37)** et la lame de scie **(26)** avec la vis **(38)**. Serrez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la grande clé à six pans creux **(16)**.

Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières

(Fig. D)

REMARQUE

- ▶ Lors du traitement de matériaux qui génèrent des poussières dangereuses pour la santé, raccordez au produit un dispositif d'aspiration des poussières approprié et testé (classe de poussière M).

- Raccordez le dispositif d'aspiration des poussières (par ex. PWD 30 C1) à l'éjecteur de copeaux (4).

Monter la butée parallèle

(Fig. E)

1. Desserrez les vis papillon (11) du support de butée parallèle (39). Insérez la butée parallèle (29) dans le support de butée parallèle.
2. Réglez la largeur de coupe souhaitée. Utilisez pour cela un mètre si nécessaire. Les évidements (24) sur le bord avant de la table de sciage (10) indiquent le bord de coupe pour les réglages d'angle de coupe 0° et 45° (voir illustration détaillée).
3. Serrer les vis papillon (11) du support de la butée parallèle (39).

Régler l'angle de coupe et d'onglet

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez déterminer l'angle de coupe à l'aide de l'échelle d'angle de coupe (13).
- ▶ Pour les coupes en biais, la profondeur de coupe est inférieure à la valeur réglée sur l'échelle de profondeur de coupe (28).

1. Desserrez les 2 vis papillon (7) de la présélection de l'angle de coupe.
2. Régler l'angle souhaité sur l'échelle d'angle de coupe (13) à l'aide du bord supérieur du repère de référence (12).
3. Pour régler un angle d'onglet de 0° ou +47°, tournez le bouton de réglage (14) après le pivotement.
4. Resserrez les vis papillon (7).
5. Pour un meilleur contrôle, tenez toujours le produit à deux mains pendant la coupe d'angle.

Réglage de la profondeur de coupe

(Fig. A)

1. Maintenez enfoncé le blocage (15) du réglage de la profondeur de coupe.
2. Réglez la profondeur de coupe souhaitée sur l'échelle de profondeur de coupe (28) à l'aide du repère de référence (27).

A : Repère sans rail de guidage (30)

B : Repère avec rail de guidage (30)

3. Relâchez le blocage (15).

Rail de guidage

(Fig. A, F)

Avant la première coupe

REMARQUE

- ▶ Le rail de guidage (30) dispose d'une protection contre l'arrachage des copeaux (lèvre en caoutchouc noir) sur sa face inférieure.

Raccourcissez la protection contre l'arrachage des copeaux à ras de la longueur du rail de guidage (30). Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Placez le rail de guidage (30) sur une pièce à usiner.
2. Réglez sur le produit une profondeur de coupe d'environ 10 mm (voir « Réglage de la profondeur de coupe »).
3. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
4. Guidez le produit de manière régulière et avec une légère poussée dans le sens de la coupe.

Raccorder le rail de guidage

REMARQUE

- ▶ La petite clé à six pans creux (17) est rangée dans la poignée auxiliaire (1).

1. Insérez l'élément de fixation (31) dans la rainure des deux parties du rail de guidage (30). L'élément de fixation doit être centré entre les deux parties du rail de guidage.
2. Serrez bien le goujon fileté (32) avec la petite clé à six pans creux (17).

Fonctionnement

Mise en place/retrait de la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de mise en service involontaire !

- N'insérez la batterie **(33)** que lorsque le produit est entièrement opérationnel.

Mise en place de la batterie

1. Glissez la batterie **(33)** le long de la fixation de la batterie **(9)** prévue sur le produit.
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie **(33)**.

Retirer la batterie

1. Maintenez appuyé le bouton de déverrouillage **(34)** sur la batterie **(33)**.
2. Retirez la batterie **(33)** du produit.

Réglage de la vitesse

- Appuyez sur  **(22)** pour sélectionner un des 6 niveaux de vitesse.
- Le niveau de vitesse est indiqué par l'allumage du chiffre correspondant sur l'indicateur de la vitesse de rotation **(21)**.

Allumer/éteindre

Mise en marche

1. Poussez le commutateur de blocage **(3)** vers l'avant.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **(5)**. Une fois que le produit est démarré, vous pouvez relâcher le commutateur de blocage **(3)**.
3. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce.

Éteindre

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **(5)**.
2. Réintroduisez la lame de scie **(26)** dans le capot de protection **(23)**.

Vérifier le niveau de charge de la batterie sur le produit

- Appuyez sur  **(18)**. Le niveau de charge de la batterie **(33)** est indiqué par le voyant à LED de l'indicateur de niveau de charge **(20)** correspondant qui s'allume.
- Pendant le fonctionnement, le niveau de charge de la batterie **(33)** est affiché en permanence sur l'indicateur de niveau de charge **(20)**.

Couleur	Signification
Rouge, orange, vert	Entièrement chargé
Rouge, orange	À moitié chargé
Rouge	Doit être chargé

- Rechargez la batterie **(33)** lorsque seule la LED rouge de l'indicateur de niveau de charge **(20)** est encore allumée.

Remarques sur le travail

REMARQUE

- Les repères de largeur de coupe **(25)** sur le capot de protection **(23)** indiquent le point de coupe avant et arrière de la lame de scie **(26)** (Ø 140 mm) à la profondeur de coupe maximale.

Sciage sans rail de guidage

Sciage à angle droit

1. **Tenez le produit à deux mains** : Une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
2. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
3. Placez le produit avec la partie avant de la table de sciage **(10)** sur la pièce à travailler.
4. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce. Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

Coupe en biais jusqu'à 45°

1. Réglez l'angle de coupe souhaité (voir « Régler l'angle de coupe et d'onglet »).
2. **Tenez le produit à deux mains** : Une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
3. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
4. Placez le produit avec la partie avant de la table de sciage **(10)** sur la pièce à travailler.
5. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce. Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

Coupes en plongée

REMARQUE

- Réduisez le risque de rebond en plaçant le bord arrière contre une butée (par ex. le rail de guidage **(30)**).
- Un déplacement latéral pendant la coupe peut entraîner le blocage de la lame de scie **(26)** et donc un rebond. Pour les coupes plongeantes qui ne sont pas réalisées à angle droit, sécurisez la table de sciage **(10)** contre tout déplacement latéral.

1. Réglez la profondeur de coupe souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de coupe »).
2. Placez le produit sur la pièce à travailler.
3. **Tenez le produit à deux mains** : Une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
4. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
5. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce. Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

Sciage avec rail de guidage

Sciage à angle droit

1. Placez le rail de guidage **(30)** avec la lèvre en caoutchouc noir vers le bas sur la pièce à usiner.
2. Placez le produit avec la rainure sur le rail de guidage **(30)**.
3. **Tenez le produit à deux mains** : Une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
4. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
5. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce. Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

Coupe en biais jusqu'à 45°

1. Placez le rail de guidage **(30)** avec la lèvre en caoutchouc noir vers le bas sur la pièce à usiner.
2. Placez le produit avec la rainure sur le rail de guidage **(30)**.
3. Réglez l'angle de coupe souhaité (voir « Régler l'angle de coupe et d'onglet »).
4. **Tenez le produit à deux mains** : Une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
5. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
6. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce. Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

Coupes en plongée

1. Placez le rail de guidage **(30)** avec la lèvre en caoutchouc noir vers le bas sur la pièce à usiner.
2. Placez le produit avec la rainure sur le rail de guidage **(30)**.
3. Réglez la profondeur de coupe souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de coupe »).
4. Placez le bord arrière de la table de sciage **(10)** aussi loin que possible contre une butée.
5. Améliorez, si nécessaire, la précision d'ajustage de la table de sciage **(10)** dans le rail de guidage **(30)** à l'aide des vis excentriques **(8)**. Serrez les vis excentriques pour minimiser le jeu entre le produit et le rail de guidage.

6. **Tenez le produit à deux mains** : Une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
7. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
8. Laissez pénétrer la lame de scie **(26)** dans la pièce. Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

Indicateur de surcharge

Indicateur de surcharge (19)	Signification
Vert	Fonctionnement normal
Orange	Le produit est légèrement surchargé
Rouge	Le produit est surchargé ou bloqué

Nettoyage, entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- Éteignez immédiatement le produit et enlevez la batterie **(33)**.

- Faites effectuer par notre centre de service les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »). N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

⚠ ATTENTION ! Risque d'endommagement du produit !

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants (sauf pour la lame de scie **(26)**, voir les instructions suivantes). Sinon, le produit pourrait être irréremédiablement endommagé.

- Éliminez les salissures, par exemple la résine, de la lame de scie **(26)** uniquement avec des solvants qui n'en altèrent pas les propriétés mécaniques.
- Essayez de nettoyer les surfaces résinifiées avec un chiffon humide et tiède bien essoré. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du boîtier. Vous pouvez également utiliser un nettoyeur spécial (dissolvant de résine) ou un spray multiusages. Respectez les consignes de sécurité et les instructions du fabricant du nettoyeur spécial/multiusages.
- Gardez les fentes d'aération, le boîtier du moteur et les poignées propres. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- **Avant chaque utilisation :** Vérifiez que la lame de scie **(26)** ne présente pas de défauts apparents. Remplacez la lame de scie si elle est émoussée, tordue ou endommagée de quelque manière que ce soit.
- Confiez les travaux d'entretien de la lame de scie **(26)** (par ex. réparation ou affûtage) à une personne compétente.

Rangement

- Rangez le produit et les accessoires toujours
 - Propres,
 - Secs,
 - À l'abri de la poussière,
 - Hors de la portée des enfants.

- La température de stockage de la batterie **(33)** du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas ses performances.
- **Avant le rangement :** Retirez la batterie **(33)** du produit.

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimax-shop.com.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	La batterie (33) n'est pas mise en place.	Insérez la batterie (33) (voir « Mise en place/retrait de la batterie »).
	La batterie (33) est déchargée.	Rechargez la batterie (33) (voir « Recharger la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt (5) est défectueux.	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est défectueux.	
Le produit fonctionne par intermittence.	Faux contact interne	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	L'interrupteur marche/arrêt (5) est défectueux.	

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou

par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 521710_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com.

Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche.

La numéro de référence de l'article (IAN) 521710_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 521710_2601

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 521710_2601

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 521710_2601

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 521710_2601)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 521710_2601
Identification du produit : "PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Scie plongante sans fil
Numéro de modèle : HG13569

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	07.04.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina 60
Beoogd gebruik	Pagina 60
Leveringsomvang	Pagina 61
Onderdelenbeschrijving	Pagina 61
Technische gegevens	Pagina 61
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina 63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 63
Veiligheidsinstructies voor alle zagen	Pagina 65
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen	Pagina 65
Veiligheidsinstructies voor insteekzagen	Pagina 66
Aanvullende instructies	Pagina 66
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina 67
Wat te doen in noodgevallen	Pagina 67
Overige risico's	Pagina 67
Vorbereitung	Pagina 67
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina 67
Accu opladen	Pagina 68
Controleer de functie van de beschermkap	Pagina 68
Zaagblad monteren/vervangen	Pagina 68
Stofafzuigapparaat aansluiten	Pagina 68
Montage parallelle aanslag	Pagina 69
Zaaghoek instellen (verstekhoek)	Pagina 69
De zaagdiepte instellen	Pagina 69
Geleiderail	Pagina 69
Bediening	Pagina 69
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina 69
Toerental instellen	Pagina 70
In-/uitschakelen	Pagina 70
Ladingsniveau van de accu in het product controleren	Pagina 70
Tips voor het werken met het product	Pagina 70
Zagen zonder geleiderail	Pagina 70
Zagen met geleiderail	Pagina 70
Overbelastingsaanduiding	Pagina 71

Reiniging, onderhoud en opslag	Pagina	71
Schoonmaken	Pagina	71
Onderhoud	Pagina	71
Opbergen	Pagina	71
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	72
Probleemoplossing	Pagina	72
Afvoer	Pagina	72
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	73
Service	Pagina	73
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	74

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Onbelast toerental
			Gelijkstroom/-spanning
	GEVAAR! - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Buitendiameter en gat Ø van het zaagblad (26)
			Draairichting van het zaagblad (26)
	WAARSCHUWING! - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Toets ladingniveau (18)
			Ladingniveauindicator (20)
	VOORZICHTIG! - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Toerentalniveauindicator (21)
			Knop voor toerentalinstelling (22)
	OPGELET! - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Draag ademhalingsbescherming!
	Draag oogbescherming!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag gehoorbescherming!		Gebruik geen beschadigde zaagbladen.
	Draairichting van het zaagblad (26)		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

20 V ACCU-INSTEEKZAAG

Beoogd gebruik

- Deze accu-insteekzaag (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het zagen van langs- en doorsnedes in een insteekzaagsnede met vaste steun in de volgende materialen:
 - Hout
 - Kunststof
 - Lichtgewicht bouwmaterialen (bijv. gipsplaten)

- Het zagen van metalen is niet toegestaan.
- Het product kan zowel met als zonder geleiderail worden gebruikt. Er is een parallelle aanslag meegeleverd voor parallelle sneden.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik. Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met accu's uit de serie

X 20 V TEAM. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM.**

Leveringsomvang

- 1 20 V Accu-insteekzaag
- 1 Parallelle aanslag
- 1 Universeel zaagblad Ø 140 mm (voorgemonteerd)
- 1 Geleiderail (2-delig) + verbindingselement
- 2 Inbussleutel (in hulpgreep)
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- (1) Hulpgreep
- (2) Vergrendelingshendel
- (3) Inschakelblokkering
- (4) Spaanderuitworp
- (5) Aan/uit-schakelaar
- (6) Handgreep
- (7) Vleugelschroef (zaaghoek)
- (8) Excentrische schroef
- (9) Accuhouder
- (10) Zaagtafel
- (11) Vleugelschroef (parallelle aanslag)
- (12) Referentiemarkering (zaaghoek)
- (13) Zaaghoekschaal
- (14) Instelknop
- (15) Vergrendeling (zaagdiepteschaal)
- (16) Grote inbussleutel
- (17) Kleine inbussleutel
- (18) Toets  (ladingsniveau - product)
- (19) Overbelastingsaanduiding
- (20) Ladingsniveau-indicator (product)
- (21) Toerentalniveauiindicator
- (22) Toets  (toerentalniveau)
- (23) Beschermkap
- (24) Uitsparing
- (25) Zaagbreedtemarkering
- (26) Zaagblad
- (27) Referentiemarkering (zaagdiepteschaal)
- (28) Zaagdiepteschaal
- (29) Parallelle aanslag
- (30) Geleiderail
- (31) Verbindingselement
- (32) Grubschroeven

(Afb. B)

- (33) Accu *
- (33a) Toets  (ladingsniveau - accu)
- (33b) LED-indicator accustatus
- (34) Ontgrendelingstoets (accu)
- (35) Oplader *

(Afb. C)

- (36) Spilvergrendeling
- (37) Flens
- (38) Schroef

(Afb. E)

- (39) Parallelle aanslaghouder

Technische gegevens

20 V Accu-insteekzaag	PPTSA 20-Li C3
Nominale spanning U:	20 V ===
Toerental onbelast n_0 :	2800-5500 min ⁻¹
Max. zaagdiepte (zonder geleiderail):	
- bij 90°:	ongeveer 52 mm
- bij 45°:	ongeveer 38 mm
Max. zaagdiepte (met geleiderail):	
- bij 90°:	ongeveer 46 mm
- bij 45°:	ongeveer 32 mm

Zaagblad	
Buiten-Ø:	140 mm
Boring-Ø:	20 mm
Zaagbreedte (tanddikte):	1,8 mm
Aantal tanden:	42
Toerental onbelast n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Max. temperatuur (totaal):	+50 °C
Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +50 °C
Tijdens opslag:	0 °C tot +45 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdruk-niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk-niveau L_{pA} :	79,1 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3,0 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	87,1 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3,0 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Trilling – hoofdgreep	
Zagen in hout ($a_{h,W}$):	2,484 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Trilling – hulpgreep	
Zagen in hout ($a_{h,W}$):	2,980 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het inzetgereedschap en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

Oplaadduur

⚠ WAARSCHUWING! Risico van persoonlijk letsel en materiële schade door onjuist gebruik van de accu's!

- Raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen en opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu's en de oplader van de serie **X 20 V TEAM**.
- In de aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

TIP

- De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met accu's uit de serie **X 20 V TEAM**. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.
- De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals omgevingstemperatuur, temperatuur van de accu en netspanning en kan afwijken van de gespecificeerde waarden.
- Wij raden u aan om dit product uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Wij raden u aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**

- PLG 20 C1
- PLG 20 C3
- PDSLG 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1



Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende

stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening**

- en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
 - g) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de netstekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze

voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen**

- veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst.

Veiligheidsinstructies voor alle zagen

Zaagproces

- a)  **GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw heen. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van

lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.

- e) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken.** Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.
- f) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaag en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bijv. vierkant of rond).** Zaagbladen die niet in de montage delen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen

Terugslag – oorzaken en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende, geblokkeerd of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag wordt opgetild en uit het werkstuk in de richting van de bediener beweegt.
- Als het zaagblad vastloopt of klem komt te zitten in de zaagspleet, blokkeert het en wordt de zaag door de kracht van de motor teruggeslagen in de richting van de bediener.
- Als het zaagblad in de zaagsnede verdraaid is of verkeerd is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het oppervlak van het hout, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- a) **Houd de zaag vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten**

- kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant van het zaagblad, plaats het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar de bediener kan de terugslagkrachten beheersen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen.
- b) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u de zaag stil in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad in beweging is, anders kan terugslag optreden.** Bepaal wat de oorzaak is van het vastlopen van het zaagblad en probeer het te verhelpen.
 - c) **Als u een zaag die vastzit in het werkstuk opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven steken.** Als het zaagblad vastzit, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
 - d) **Ondersteun grote platen om het risico van terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, en wel dichtbij de zaagsnede en aan de rand.
 - e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag als de zaagspleet te smal is.
 - f) **Draai de instellingen van de zaagdiepte en de zaaghoek vast voordat u gaat zagen.** Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en kan er terugslag optreden.
 - g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere plaatsen die niet zichtbaar zijn.** Een invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen vastlopen en terugslag veroorzaken.

Veiligheidsinstructies voor insteekzagen

Functie van de beschermkap

- a) **Controleer voor elk gebruik of de beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet als de beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de beschermkap nooit stevig vast; hierdoor zou**

het zaagblad onbeschermd blijven. Als de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de beschermkap worden verbogen. Zorg ervoor dat de beschermkap bij alle snedehoeken en -dieptes vrij beweegt en niet in aanraking komt met het zaagblad of andere onderdelen.

- b) **Controleer de conditie en de werking van de veer voor de beschermkap. Laat de zaag voor gebruik repareren als de beschermkap en de veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhoping van zaagsel zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- c) **Bij het maken van een "invalzaagsnede" die niet in een rechte hoek wordt gemaakt, moet de bodemplaat van de zaag tegen zijwaarts bewegen worden vastgezet.** Als u het zaagblad zijwaarts beweegt, kan het vastlopen en leiden tot een terugslag.
- d) **Plaats de zaag niet op de werkbank of de vloer zonder dat de beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd nalopend zaagblad dat nog draait, beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat in de weg zit. Let op de nalooptijd van het zaagblad.

Aanvullende instructies

- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal. Zaagbladen bedoeld voor het zagen van hout of soortgelijke materialen moeten voldoen aan EN 847-1. Gebruik het product alleen voor het zagen van hout, kunststof en lichtgewicht materialen (bijv. gipsplaat).
- Gebruik alleen zaagbladen waarvan de toerentalaanduiding overeenkomt met of hoger is dan het gespecificeerde toerental van het product.
- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter van 140 mm, conform de teksten op de zaag.
- Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.
- Vermijd bij het zagen van plastic het smelten van het plastic.
- Neem de maximale zaagdiepte in acht (zie "Technische gegevens").

Veilig werken

- Overschrijd niet het maximale toerental dat op het product is aangegeven. Voor zover gespecificeerd, moet het snelheidsbereik worden aangehouden.
- Verwijder cirkelzaagbladen met gebarsten lichamen. Reparatie is niet toegestaan.
- Klem gereedschappen en gereedschapshulpmiddelen zodanig dat ze niet los kunnen raken tijdens het gebruik.

Volg de tips voor de montage op. Draai de spanschroef waarmee het zaagblad is bevestigd, handvast met behulp van de meegeleverde inbussleutel.

- Verlengen van de sleutel of vastdraaien met hamerslagen is niet toegestaan.
- Onderhoudswerkzaamheden en wijzigingen aan cirkelzaagbladen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon, d.w.z. een persoon met specialistische training en ervaring die op de hoogte is van de ontwerpvereisten en bekend is met de vereiste veiligheidsstappen.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Schakel het product direct uit als het defect raakt. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Snijwonden
- Gehoorschade, als geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden

Voorbereiding

Ladingsniveau van de accu controleren

- Druk op  **(33a)** naast de LED-indicator accustatus **(33b)** op de accu **(33)**.
- Het ladingsniveau van de accu **(33)** wordt door het oplichten van de overeenkomstige LED-lampjes van de LED-indicator accustatus **(33b)** weergegeven.

Indicator	Kleur	Betekenis
	Rood, oranje, groen	Volledig opgeladen
	Rood, oranje	Gedeeltelijk opgeladen
	Rood	Moet worden opgeladen

- Laad de accu **(33)** op wanneer alleen nog maar de rode LED van de LED-indicator accustatus **(33b)** oplicht.

Accu opladen

TIP

- ▶ Als de accu **(33)** nog warm zijn, laat ze dan afkoelen voordat u ze oplaadt.

1. Verwijder de accu **(33)** uit het product.
2. Schuif de accu **(33)** in de laadschacht van de oplader **(35)**.
3. Verbind de oplader **(35)** met een stekkerdoos.
4. **Na het opladen:** Trek de oplader **(35)** uit het stopcontact.
5. Trek de accu **(33)** uit de oplader **(35)**.

Indicatie-LED's op de oplader

Groen	Rood	Betekenis
Licht op	–	Volledig opgeladen
		Stand-bymodus (geen accu (33) geplaatst)
–	Licht op	Bezig met opladen
–	Knippert	De accu (33) is oververhit
Knippert	Knippert	De accu (33) is defect

Controleer de functie van de beschermkap

(Afb. A)

TIP

- ▶ Als de beschermkap **(23)** niet goed werkt, mag u het product niet gebruiken. Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").

1. Plaats het product met de zaagtafel **(10)** op de rand van een stevig oppervlak, zodat het zaagblad **(26)** volledig kan worden neergelaten.
2. Druk de inschakelblokkering **(3)** naar voeren en laat het zaagblad **(26)** zakken.
3. Controleer of het zaagblad **(26)** onder de beschermkap **(23)** slijpt.
Controleer of het zaagblad automatisch naar de startpositie beweegt.

Zaagblad monteren/vervangen

(Afb. C)

TIP

- ▶ Schakel het product uit en verwijder voor alle werkzaamheden aan het product de accu **(33)**.

1. Druk de vergrendelingshendel **(2)** in de richting van de hulpgreep **(1)**.
2. Schuif de inschakelblokkering **(3)** naar voren. Laat het zaagblad **(26)** zakken totdat het product op zijn plaats klikt.
3. Laat de inschakelblokkering **(3)** los. De motor stopt op het punt waar u het zaagblad **(26)** kunt monteren/vervangen door de uitsparing van de beschermkap **(23)**.

Het zaagblad verwijderen

TIP

- ▶ De grote inbussleutel **(16)** wordt opgeborgen in de hulpgreep **(1)**.

1. Druk de spilvergrendeling **(36)** los. Draai de schroef **(38)** linksom los met de grote inbussleutel **(16)**.
2. Verwijder de schroef **(38)** en de flens **(37)**.
3. Verwijder voorzichtig het zaagblad **(26)** vanaf de onderkant uit de beschermkap **(23)**.

Zaagblad monteren

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De pijl die de draairichting van het zaagblad **(26)** aangeeft, moet overeenkomen met de pijl op de beschermkap **(23)**.

1. Plaats het zaagblad **(26)** van onderaf op de spindel in de beschermkap **(23)**.
2. Plaats de flens **(37)** op het zaagblad **(26)**.
3. Druk de spilvergrendeling **(36)** los. Bevestig de flens **(37)** en het zaagblad **(26)** met de schroef **(38)**. Draai de schroef op de handgreep met de grote inbussleutel **(16)** met de klok mee vast.

Stofafzuigapparaat aansluiten

(Afb. D)

TIP

- ▶ Bij het hanteren van materialen die gevaarlijk stof produceren, sluit u een geschikt en getest stofafzuigapparaat (stofklasse M) aan op het product.

- Sluit het stofafzuigapparaat (bijv. PWD 30 C1) aan op de spaanderuitworp **(4)** aan.

Montage parallelle aanslag

(Afb. E)

1. Draai de vleugelschroef **(11)** van de parallelle aanslaghouder **(39)** los. Zet de parallelle aanslag **(29)** in de parallelle aanslaghouder.
2. Stel de gewenste zaagbreedte in. Gebruik indien nodig een duimstok. De uitsparingen **(24)** op de voorrand van de zaagtafel **(10)** geven de zaagkant aan voor de zaaghoekinstellingen 0° en 45° (zie detailafbeelding).
3. Draai de vleugelschroef **(11)** van de parallelle aanslaghouder **(39)** vast.

Zaaghoek instellen (verstekhoek)

TIP

- ▶ U kunt de zaaghoek bepalen met behulp van de zaaghoekschaal **(13)**.
- ▶ Bij verstekzagen is de diepte van de zaagsnede kleiner dan de ingestelde waarde op de zaagdiepteschaal **(28)**.

1. Draai de 2 vleugelschroeven **(7)** van de zaaghoekvoorkeuze los.
2. Stel de gewenste hoek in op de zaaghoekschaal **(13)** met behulp van de bovenrand van het referentiemerktken **(12)**.
3. Als u een verloophoek van 0° of $+47^\circ$ wilt instellen, draait u na het draaien aan de instelknop **(14)**.
4. Draai de vleugelschroeven **(7)** weer aan.
5. Houd het product tijdens het onder een hoek zagen met beide handen vast om zo een beter controle over het product te hebben.

De zaagdiepte instellen

(Afb. A)

1. Houd de vergrendeling **(15)** van de instelling voor de zaagdiepte ingedrukt.
2. Stel de gewenste zaagdiepte in op de zaagdiepteschaal **(28)** met behulp van de referentiemarkering **(27)**.

A: Markering zonder geleiderail **(30)**

B: Markering met geleiderail **(30)**

3. Laat de vergrendeling **(15)** los.

Geleiderail

(Afb. A, F)

Voor de eerste zaagsnede

TIP

- ▶ De geleiderail **(30)** heeft een spaanbreukbeveiliging (zwarte rubberen lip) aan de onderkant.

Kort de spaanbreukbeveiliging in tot de lengte van de geleiderail **(30)**. Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Leg de geleiderail **(30)** op een werkstuk.
2. Stel op het product een zaagdiepte in van ca. 10 mm (zie "De zaagdiepte instellen").
3. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
4. Leid het product gelijkmatig en met een lichte druk in de zaagrichting.

Verbind de geleiderail

TIP

- ▶ De kleine inbusleutel **(17)** wordt opgeborgen in de hulpgreep **(1)**.

1. Schuif het verbindingselement **(31)** in de groef op beide delen van de geleiderail **(30)**.
Het verbindingselement moet gecentreerd zijn tussen beide delen van de geleiderail.
2. Draai de grubschroeven **(32)** vast met de kleine inbusleutel **(17)**.

Bediening

Accu plaatsen/verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door ongewenste ingebruikname!

- ▶ Sluit de accu **(33)** pas aan als het product volledig voorbereid is voor ingebruikname.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu **(33)** langs de accuhouder **(9)** in het product.
2. Zorg ervoor dat de accu **(33)** hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Houd de ontgrendelingsroets **(34)** op de accu **(33)** ingedrukt.
2. Verwijder de accu **(33)** uit het product.

Toerental instellen

- Druk op  (22) om één van de 6 toerentalniveaus te selecteren.
- Het toerentalniveau wordt door het oplichten van het overeenkomstige getal op de toerentalniveauindicator (21) weergegeven.

In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Schuif de inschakelblokkering (3) naar voren.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (5).
Zodra het product is gestart, kunt u de inschakelblokkering (3) weer loslaten.
3. Laat het zaagblad (26) in het werkstuk zakken.

Uitschakelen

1. Laat de aan/uit-schakelaar (5) los.
2. Breng het zaagblad (26) terug naar de beschermkap (23).

Ladingsniveau van de accu in het product controleren

- Druk op  (18). Het ladingsniveau van de accu (33) wordt door het oplichten van de overeenkomstige LED-lampjes van de ladingsniveau-indicator (20) weergegeven.
- Tijdens het gebruik wordt het ladingsniveau van de accu's (33) continu weergegeven op de ladingsniveau-indicator (20).

Kleur	Betekenis
Rood, oranje, groen	Volledig opgeladen
Rood, oranje	Half opgeladen
Rood	Moet worden opgeladen

- Laad de accu (33) op wanneer alleen nog maar de rode LED van de ladingsniveau-indicator (20) oplicht.

Tips voor het werken met het product

TIP

- De markeringen voor de zaagbreedtemarkering (25) op de beschermkap (23) geven het voorste en achterste snijpunt van het zaagblad (26) (Ø 140 mm) bij de maximale zaagdiepte aan.

Zagen zonder geleiderail

Haaks zagen

1. **Houd het product met beide handen vast:** Een hand op de handgreep (6) en de andere hand op de hulpgreep (1).
2. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
3. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel (10) op het werkstuk.
4. Laat het zaagblad (26) in het werkstuk zakken. Zaag naar voren met matige druk - nooit naar achteren.

Verstekzaagsneden tot 45°

1. Stel de zaaghoek in (zie "Zaaghoek instellen (verstekhoek)").
2. **Houd het product met beide handen vast:** Een hand op de handgreep (6) en de andere hand op de hulpgreep (1).
3. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
4. Plaats het product met het voorste deel van de zaagtafel (10) op het werkstuk.
5. Laat het zaagblad (26) in het werkstuk zakken. Zaag naar voren met matige druk - nooit naar achteren.

Invalzaagsneden

TIP

- Verminder het risico van terugslag door de achterslag tegen een aanslag te plaatsen (bijv. breng de geleiderail (30) aan).
- Als u het zaagblad tijdens het zagen zijwaarts beweegt, kan het zaagblad (26) vastlopen en een terugslag veroorzaken. Bij insteekzaagsneden die niet onder een rechte hoek worden gemaakt, zet u de zaagtafel (10) vast tegen zijdelingse beweging.

1. Stel de gewenste zaagdiepte in (zie "De zaagdiepte instellen").
2. Plaats het product op het werkstuk.
3. **Houd het product met beide handen vast:** Een hand op de handgreep (6) en de andere hand op de hulpgreep (1).
4. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
5. Laat het zaagblad (26) in het werkstuk zakken. Zaag naar voren met matige druk - nooit naar achteren.

Zagen met geleiderail

Haaks zagen

1. Plaats de geleiderail (30) met de zwarte rubberen lip naar onderen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef op de geleiderail (30).

3. **Houd het product met beide handen vast:** Een hand op de handgreep **(6)** en de andere hand op de hulpgreep **(1)**.
4. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
5. Laat het zaagblad **(26)** in het werkstuk zakken. Zaag naar voren met matige druk – nooit naar achteren.

Verstekzaagsneden tot 45°

1. Plaats de geleiderail **(30)** met de zwarte rubberen lip naar onderen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef op de geleiderail **(30)**.
3. Stel de zaaghoek in (zie "Zaaghoek instellen (verstekhoek)").
4. **Houd het product met beide handen vast:** Een hand op de handgreep **(6)** en de andere hand op de hulpgreep **(1)**.
5. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
6. Laat het zaagblad **(26)** in het werkstuk zakken. Zaag naar voren met matige druk – nooit naar achteren.

Invalzaagsneden

1. Plaats de geleiderail **(30)** met de zwarte rubberen lip naar onderen op het werkstuk.
2. Plaats het product met de groef op de geleiderail **(30)**.
3. Stel de gewenste zaagdiepte in (zie "De zaagdiepte instellen").
4. Leg de achterste rand van de zaagtafel **(10)** (zo ver mogelijk) tegen een aanslag.
5. Verbeter zo nodig de nauwkeurigheid van de montage van de zaagtafel **(10)** in de geleiderail **(30)** met de excentrische schroeven **(8)**. Draai de excentrische schroeven vast om de speling tussen het product en de geleiderail te minimaliseren.
6. **Houd het product met beide handen vast:** Een hand op de handgreep **(6)** en de andere hand op de hulpgreep **(1)**.
7. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
8. Laat het zaagblad **(26)** in het werkstuk zakken. Zaag naar voren met matige druk – nooit naar achteren.

Overbelastingsaanduiding

Overbelastingsaanduiding (19)	Betekenis
Groen	Normale werking
Oranje	Het product is licht overbelast
Rood	Product is overbelast of is vastgeklemd

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

► Schakel het product uit en verwijder de accu **(33)**.

- ☐ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie "Service"). Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Schoonmaken

⚠ OPGELET! Gevaar voor schade aan het product!

► Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen (met uitzondering van het zaagblad **(26)**, zie de volgende instructies). Anders kan het product onherstelbaar beschadigd raken.

- ☐ Verwijder vuil, bijv. hars, van het zaagblad **(26)** alleen met oplosmiddelen die de mechanische eigenschappen van het zaagblad niet beïnvloeden.
- ☐ Probeer harsachtige oppervlakken schoon te maken met een goed uitgewrongen, vochtige, lauwwarme doek. Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van de behuizing terechtkomt. U kunt ook een speciaal reinigingsmiddel (harsverwijderaar) of multispray gebruiken. Volg de veiligheidsinstructies en instructies van de fabrikant van de speciale reiniger/multispray op.
- ☐ Houd de ventilatieopeningen, de motorbehuizing en de grepen schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of borstel.

Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- ☐ **Voor elk gebruik:** Controleer het zaagblad **(26)** op zichtbare defecten. Vervang het zaagblad als het stomp, verbogen of op een andere wijze beschadigd is.
- ☐ Laat onderhoudswerkzaamheden aan het zaagblad **(26)** (bijv. repareren of opnieuw slijpen) door een gekwalificeerde persoon.

Opbergen

- ☐ Bewaar het product en de accessoires altijd
 - Schoon,
 - Droog,
 - Tegen stof beschermd,
 - Buiten het bereik van kinderen.
- ☐ De opslagtemperatuur voor de accu **(33)** en het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu stroom verliest.

- **Voor de opslag:** Verwijder de accu **(33)** uit het product.

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.

- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De accu (33) is niet geplaatst.	Plaats de accu (33) (zie "Accu plaatsen/verwijderen").
	De accu (33) is leeg.	Laad de accu (33) op (zie "Accu opladen").
	De aan/uit-schakelaar (5) is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De motor is defect.	
Het product werkt met onderbrekingen.	Er is een intern los contact	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De aan/uit-schakelaar (5) is defect.	

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef

verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen.

De garantietermijn wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt

zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 521710_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (links onder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 521710_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 521710_2601

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 521710_2601

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 521710_2601)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 521710_2601
Productidentificatie: "PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Accu-insteekzaag
Modelnummer: HG13569

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

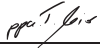
Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	07.04.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 77
Uso previsto	Pagina 77
Contenuto della confezione	Pagina 78
Descrizione dei componenti	Pagina 78
Dati tecnici	Pagina 78
Istruzioni di sicurezza	Pagina 80
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 80
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe.	Pagina 82
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe.	Pagina 82
Istruzioni di sicurezza per le seghe a immersione	Pagina 83
Istruzioni supplementari	Pagina 83
Riduzione delle vibrazioni e del rumore.	Pagina 83
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 83
Rischi residui.	Pagina 84
Preparazione	Pagina 84
Controllo del livello di carica della batteria.	Pagina 84
Ricarica della batteria	Pagina 84
Controllo del funzionamento della calotta di protezione.	Pagina 84
Montaggio/sostituzione della lama.	Pagina 84
Collegamento dell'aspirapolvere.	Pagina 85
Montaggio della battuta parallela.	Pagina 85
Regolazione dell'angolo di taglio e di bisellatura	Pagina 85
Regolazione della profondità di taglio	Pagina 85
Guida.	Pagina 86
Funzionamento	Pagina 86
Inserire/rimozione della batteria	Pagina 86
Impostazione della velocità	Pagina 86
Accensione/spengimento.	Pagina 86
Controllo del livello di carica della batteria sul prodotto.	Pagina 86
Istruzioni operative	Pagina 86
Taglio senza guida.	Pagina 86
Taglio con guida	Pagina 87
Indicatore di sovraccarico	Pagina 87

Pulizia, manutenzione e conservazione	Pagina	87
Pulizia	Pagina	88
Manutenzione	Pagina	88
Conservazione	Pagina	88
Ricambi/accessori	Pagina	88
Risoluzione dei problemi	Pagina	88
Smaltimento	Pagina	88
Garanzia	Pagina	89
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	89
Assistenza	Pagina	89
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	90

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	
	n₀ Giri a vuoto
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)
	Ø esterno e Ø alesaggio della lama (26)
	Senso di rotazione della lama (26)
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)
	Pulsante del livello di carica (18)
	Indicatore del livello di carica (20)
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)
	Indicatore di velocità (21)
	Pulsante della velocità (22)
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare le cuffie di protezione!
	Non usare lame danneggiate.
	Senso di rotazione della lama (26)
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

20 V SEGA A IMMERSIONE RICARICABILE

Uso previsto

- Questa sega a immersione ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta per praticare tagli longitudinali e trasversali ad immersione con un supporto fisso nei seguenti materiali:
 - Legno
 - Plastica
 - Materiali leggeri (ad es. cartongesso)
- Non è consentito il taglio di metalli.
- Il prodotto può essere usato con o senza guida. Per i tagli paralleli è inclusa una battuta parallela.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono

essere caricate solo con caricabatterie della serie
X 20 V TEAM.

Contenuto della confezione

- 1 20 V Seg a immersione ricaricabile
- 1 Battuta parallela
- 1 Lama universale Ø 140 mm (premontata)
- 1 Guida (in 2 parti) + elemento di raccordo
- 2 Chiavi a brugola (nell'impugnatura aggiuntiva)
- 1 Istruzioni per l'uso

Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- (1) Impugnatura aggiuntiva
- (2) Leva d'arresto
- (3) Blocco di accensione
- (4) Espulsore di trucioli
- (5) Interruttore ON/OFF
- (6) Impugnatura
- (7) Vite ad alette (angolo di taglio)
- (8) Vite eccentrica
- (9) Portabatteria
- (10) Banco di taglio
- (11) Vite ad alette (battuta parallela)
- (12) Segno di riferimento (angolo di taglio)
- (13) Scala dell'angolo di taglio
- (14) Pomello di regolazione
- (15) Blocco (scala della profondità di taglio)
- (16) Chiave a brugola grande
- (17) Chiave a brugola piccola
- (18) Pulsante  (livello di carica - prodotto)
- (19) Indicatore di sovraccarico
- (20) Indicatore del livello di carica (prodotto)
- (21) Indicatore di velocità
- (22) Pulsante  (velocità)
- (23) Calotta di protezione
- (24) Incavo
- (25) Segno della larghezza di taglio
- (26) Lama
- (27) Segno di riferimento (scala della profondità di taglio)
- (28) Scala della profondità di taglio
- (29) Battuta parallela
- (30) Guida
- (31) Elemento di raccordo
- (32) Viti senza testa

(Fig. B)

(33) Batteria *

(33a) Pulsante  (livello di carica - batteria)

(33b) Indicatore LED del livello di carica della batteria

(34) Pulsante di sblocco (batteria)

(35) Caricabatterie *

(Fig. C)

(36) Blocco del mandrino

(37) Flangia

(38) Vite

(Fig. E)

(39) Alloggiamento della battuta parallela

Dati tecnici

20 V Seg a immersione ricaricabile PPTSA 20-Li C3	
Tensione nominale U:	20 V ===
Giri a vuoto n ₀ :	2800-5500 min ⁻¹
Profondità massima di taglio (senza guida):	
- α 90°:	circa 52 mm
- α 45°:	circa 38 mm
Profondità massima di taglio (con guida):	
- α 90°:	circa 46 mm
- α 45°:	circa 32 mm

Lama	
Ø esterno:	140 mm
Ø alesaggio:	20 mm
Larghezza di taglio (spessore del dente):	1,8 mm
Numero di denti:	42
Giri a vuoto n ₀ :	max. 7000 min ⁻¹

Temperatura ambiente consigliata	
Temperatura max. (totale):	+50 °C
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Durante il funzionamento:	da +4 °C a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 °C a +45 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	79,1 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	87,1 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione - impugnatura principale	
Taglio del legno (a_{hW}):	2,484 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Vibrazione - impugnatura aggiuntiva	
Taglio del legno (a_{hW}):	2,980 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

Tempo di carica

AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali e danni materiali da uso improprio della batteria!

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso separate.

INDICAZIONE

- ▶ Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.
- Il tempo di ricarica è influenzato da fattori quali la temperatura dell'ambiente e della batteria, nonché dalla tensione di rete applicata e può discostarsi dai valori specificati.
- Si consiglia di utilizzare il prodotto esclusivamente con le seguenti batterie:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Si consiglia di caricare le batterie con i seguenti caricabatterie:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**

- PLG 20 C3
- PDSLG 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1



Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettROUTENSILI

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettROUTENSILE. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettROUTENSILE" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettROUTENSILI alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettROUTENSILE in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettROUTENSILI producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettROUTENSILE.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettROUTENSILE.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettROUTENSILE deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettROUTENSILI con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- c) **Tenere gli elettROUTENSILI lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettROUTENSILE aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo d'alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettROUTENSILE dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettROUTENSILE all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettROUTENSILE in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettROUTENSILE potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettROUTENSILE, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettROUTENSILE si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettROUTENSILE acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettROUTENSILE.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettROUTENSILE può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.

- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.

- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio**

originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Metodo di taglio

- a)  **PERICOLO: Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.
- f) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- g) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a rombo o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Contraccolpo – cause e rispettive istruzioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da una lama agganciata, inceppata o disallineata che provoca il

sollevamento incontrollato della sega e il suo spostamento dal pezzo verso l'operatore.

- Se la lama si aggancia o si inceppa nella fessura di chiusura della sega, si blocca e la potenza del motore causa un contraccolpo della sega indietro verso l'operatore.
- Se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono agganciarsi nella superficie del legno, causando lo spostamento della lama dalla fessura della sega e il contraccolpo della sega verso l'operatore.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto della sega. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere la sega saldamente e mettere le braccia in una posizione in cui si possano trattenere le forze di contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro, ma l'operatore può controllare le forze di contraccolpo prendendo le dovute precauzioni.
- b) **Se la lama si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale finché la lama non si è arrestata. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirarla indietro finché la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- c) **Se si desidera riavviare una sega che è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel pezzo.** Se la lama si inceppa, può uscire dal pezzo o causare un contraccolpo al riavvio della sega.
- d) **Sostenere le piastre grandi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una lama inceppata.** Le piastre di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Le piastre devono essere sostenute su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura che sul bordo.
- e) **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito dovuto a una fessura troppo stretta, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.
- f) **Prima di tagliare, stringere le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se si cambiano le regolazioni durante il taglio, la lama può bloccarsi e possono verificarsi contraccolpi.

- g) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Quando si taglia in oggetti nascosti, la lama penetrante può incepparsi e causare contraccolpi.

Istruzioni di sicurezza per le seghe a immersione

Funzione della calotta di protezione

- a) **Prima di ogni utilizzo, controllare che la calotta di protezione si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non serrare o legare mai la calotta di protezione; così si lascerebbe la lama senza protezione.** Se la sega dovesse cadere accidentalmente a terra, la calotta di protezione può piegarsi. Assicurarsi che la calotta di protezione si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti a tutti gli angoli e le profondità di taglio.
- b) **Controllare lo stato e il funzionamento della molla della calotta di protezione. Far sottoporre la sega a manutenzione prima dell'uso se la calotta di protezione e la molla non funzionano correttamente.** Parti danneggiate, depositi di adesivi o accumuli di trucioli faranno sì che la calotta di protezione inferiori lavori lentamente.
- c) **Quando si esegue un "taglio ad immersione" che non è eseguito ad angolo retto, fissare la piastra di base della sega contro lo spostamento laterale.** Lo spostamento laterale può portare all'inceppamento della lama e quindi al contraccolpo.
- d) **Non posizionare la sega sul banco di lavoro o a terra senza che la calotta di protezione copra la lama.** Una lama non protetta e che ancora gira muove la sega contro la direzione di taglio e taglia ciò che si trova davanti. Osservare il tempo di coda della lama.

Istruzioni supplementari

- Non usare dischi abrasivi.
- Scegliere la lama corretta in base al materiale da tagliare. Le lame destinate al taglio di legno o materiali simili devono essere conformi alla norma EN 847-1. Utilizzare il prodotto solo per segare legno, plastica e materiali da costruzione leggeri (ad es. cartongesso).
- Utilizzare solo lame la cui velocità di taglio corrisponda o superi la velocità specificata del prodotto.
- Usare solo lame con diametro di 140 mm corrispondenti alle etichette sulla lama.
- Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti della sega.

- Quando si sega la plastica, evitare di fonderla.
- Osservare la profondità massima di taglio (vedi "Dati tecnici").

Lavorare in sicurezza

- Non superare la velocità massima indicata sul prodotto. Se specificato, va rispettato l'intervallo di velocità.
- Controllare le lame circolari con corpi incrinati. La riparazione non è consentita.
- Bloccare gli utensili e i corpi degli utensili in modo che non possano allentarsi durante il funzionamento. Osservare le istruzioni per il montaggio. Serrare a mano la vite di fissaggio della lama con la chiave a brugola in dotazione.
- Non è consentito estendere la chiave o stringere con un martello.
- I lavori di manutenzione e le modifiche alle lame circolari possono essere eseguiti solo da una persona competente, vale a dire da una persona con formazione ed esperienza specifiche, che conosca i requisiti di progettazione e che sia a conoscenza delle misure di sicurezza necessarie.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

INDICAZIONE

► Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Ferite da taglio
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare

Preparazione

Controllo del livello di carica della batteria

- Premere  **(33a)** accanto all'indicatore LED del livello di carica della batteria **(33b)** sulla batteria **(33)**.
- Il livello di carica della batteria **(33)** è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore LED del livello di carica della batteria **(33b)**.

Indicatore	Colore	Significato
	Rosso, arancione, verde	Completamente carica
	Rosso, arancione	Parzialmente carica
	Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria **(33)** quando solo il LED rosso dell'indicatore LED del livello di carica della batteria **(33b)** è ancora acceso.

Ricarica della batteria

INDICAZIONE

► Se la batteria **(33)** è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

1. Rimuovere la batteria **(33)** dal prodotto.
2. Spingere la batteria **(33)** nel vano di ricarica del caricabatterie **(35)**.
3. Collegare il caricabatterie **(35)** a una presa elettrica.
4. **Dopo la carica:** Scollegare il caricabatterie **(35)** dalla presa.
5. Estrarre la batteria **(33)** dal caricabatterie **(35)**.

LED di controllo sul caricabatterie

Verde	Rosso	Significato
Acceso	–	Completamente carica
		Modalità Standby (nessuna batteria (33) inserita)
–	Acceso	In ricarica
–	Lampeggiante	La batteria (33) è surriscaldata
Lampeggiante	Lampeggiante	La batteria (33) è difettosa

Controllo del funzionamento della calotta di protezione

(Fig. A)

INDICAZIONE

► Se il funzionamento della calotta di protezione **(23)** è difettoso, non mettere in funzione il prodotto. Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").

1. Posizionare il prodotto con il banco di taglio **(10)** sul bordo di una superficie solida, in modo che la lama **(26)** possa essere abbassata completamente.
2. Spingere il blocco di accensione **(3)** in avanti e abbassare la lama **(26)**.
3. Verificare se la lama **(26)** sfrega contro la calotta di protezione **(23)**.
Verificare se la lama si sposta automaticamente nella posizione di partenza.

Montaggio/sostituzione della lama

(Fig. C)

INDICAZIONE

► Spegner il prodotto e rimuovere la batteria **(33)** prima di effettuare qualsiasi intervento.

1. Premere la leva d'arresto **(2)** in direzione dell'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
2. Spingere il blocco di accensione **(3)** in avanti. Abbassare la lama **(26)** finché il prodotto non si innesta in modo percepibile.
3. Rilasciare il blocco di accensione **(3)**. L'unità motore si ferma nel punto in cui è possibile montare/cambiare la lama **(26)** attraverso l'apertura della calotta di protezione **(23)**.

Rimozione della lama

INDICAZIONE

- La chiave a brugola grande **(16)** viene conservata nell'impugnatura aggiuntiva **(1)**.

1. Premere il blocco del mandrino **(36)**. Allentare la vite **(38)** in senso antiorario con la chiave a brugola grande **(16)**.
2. Rimuovere la vite **(38)** e la flangia **(37)**.
3. Rimuovere la lama **(26)** con cautela dal basso dalla calotta di protezione **(23)**.

Montaggio della lama

⚠ AVVERTENZA!

- La freccia che indica il senso di rotazione della lama **(26)** deve corrispondere alla freccia sulla calotta di protezione **(23)**.

1. Inserire la lama **(26)** dal basso nella calotta di protezione **(23)** sul mandrino.
2. Posizionare la flangia **(37)** sulla lama **(26)**.
3. Premere il blocco del mandrino **(36)**. Fissare la flangia **(37)** e la lama **(26)** con la vite **(38)**. Serrare la vite in senso orario con la chiave a brugola grande **(16)**.

Collegamento dell'aspirapolvere

(Fig. D)

INDICAZIONE

- Collegare al prodotto un dispositivo di aspirazione della polvere adatto e testato (classe di polvere M) quando si lavorano materiali che generano polvere pericolosa.
- Collegare l'aspirapolvere (ad es. PWD 30 C1) all'espulsore di trucioli **(4)**.

Montaggio della battuta parallela

(Fig. E)

1. Allentare le viti ad alette **(11)** dell'alloggiamento della battuta parallela **(39)**. Inserire la battuta parallela **(29)** nell'alloggiamento della battuta parallela.
2. Impostare la larghezza di taglio desiderata. Se necessario, utilizzare un metro pieghevole. Gli incavi **(24)** sul bordo anteriore del banco di taglio **(10)** indicano il bordo di taglio per le impostazioni dell'angolo di taglio 0° e 45° (vedi immagine dettagliata).
3. Serrare le viti ad alette **(11)** dell'alloggiamento della battuta parallela **(39)**.

Regolazione dell'angolo di taglio e di bisellatura

INDICAZIONE

- È possibile determinare l'angolo di taglio utilizzando la scala dell'angolo di taglio **(13)**.
- Per i tagli obliqui, la profondità di taglio è inferiore al valore impostato sulla scala della profondità di taglio **(28)**.

1. Allentare le 2 viti ad alette **(7)** della preselezione dell'angolo di taglio.
2. Impostare l'angolo di taglio desiderato sulla scala dell'angolo di taglio **(13)** in base al bordo anteriore del segno di riferimento **(12)**.
3. Per impostare un angolo obliquo di 0° o +47°, ruotare il pomello di regolazione **(14)** dopo aver ruotato.
4. Serrare nuovamente le viti ad alette **(7)**.
5. Per un migliore controllo sul prodotto, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani mentre si taglia ad angolo.

Regolazione della profondità di taglio

(Fig. A)

1. Tenere premuto il blocco **(15)** della regolazione della profondità di taglio.
2. Impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala della profondità di taglio **(28)** in base al segno di riferimento **(27)**.

A: Segno senza guida **(30)**

B: Segno con guida **(30)**

3. Rilasciare il blocco **(15)**.

Guida

(Fig. A, F)

Prima del primo taglio

INDICAZIONE

- La guida (30) è dotata di una protezione antiscegge (labbro in gomma nera) sul lato inferiore.

Accorciare la protezione antiscegge a filo della lunghezza della guida (30). Procedere come segue:

1. Posizionare la guida (30) su un pezzo da lavorare.
2. Impostare sul prodotto una profondità di taglio di circa 10 mm (vedi "Regolazione della profondità di taglio").
3. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spegnimento").
4. Guidare il prodotto uniformemente e con una leggera spinta nella direzione di taglio.

Collegamento della guida

INDICAZIONE

- La chiave a brugola piccola (17) viene conservata nell'impugnatura aggiuntiva (1).

1. Spingere l'elemento di raccordo (31) nella scanalatura su entrambe le parti della guida (30).
L'elemento di raccordo deve essere centrato tra le due parti della guida.
2. Serrare le viti senza testa (32) con la chiave a brugola piccola (17).

Funzionamento

Inserire/rimozione della batteria

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni da avviamento involontario!**

- Inserire la batteria (33) solo quando il prodotto è completamente pronto per l'uso.

Inserire della batteria

1. Spingere la batteria (33) lungo il portabatteria (9) nel prodotto.
2. Assicurarsi che la batteria (33) scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (34) sulla batteria (33).
2. Rimuovere la batteria (33) dal prodotto.

Impostazione della velocità

- Premere  (22) per impostare una delle 6 velocità.
- La velocità è indicata dall'accensione della cifra corrispondente dell'indicatore di velocità (21).

Accensione/spegnimento

Accensione

1. Spingere il blocco di accensione (3) in avanti.
2. Premere l'interruttore ON/OFF (5).
Non appena il prodotto si è avviato, è possibile rilasciare il blocco di accensione (3).
3. Immergere la lama (26) nel pezzo.

Spegnimento

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF (5).
2. Guidare la lama (26) indietro nella calotta di protezione (23).

Controllo del livello di carica della batteria sul prodotto

- Premere  (18). Il livello di carica della batteria (33) è indicato dall'accensione delle luci a LED dell'indicatore del livello di carica (20).
- Durante il funzionamento, il livello di carica della batteria (33) è visualizzato in modo fisso sull'indicatore del livello di carica (20).

Colore	Significato
Rosso, arancione, verde	Completamente carica
Rosso, arancione	Metà carica
Rosso	Va ricaricata

- Caricare la batteria (33) quando solo il LED rosso dell'indicatore del livello di carica (20) è ancora acceso.

Istruzioni operative

INDICAZIONE

- I segni della larghezza di taglio (25) sulla calotta di protezione (23) indicano il punto di taglio anteriore e posteriore della lama (26) (Ø 140 mm) alla massima profondità di taglio.

Taglio senza guida

Taglio ad angolo retto

1. **Tenere il prodotto con entrambe le mani:** Una mano sull'impugnatura (6) e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva (1).
2. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spegnimento").

3. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del banco di taglio **(10)** sul pezzo.
4. Immergere la lama **(26)** nel pezzo. Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

Tagli fino a 45°

1. Regolare l'angolo di taglio desiderato (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio e di bisellatura").
2. **Tenere il prodotto con entrambe le mani:** Una mano sull'impugnatura **(6)** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
3. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
4. Posizionare il prodotto con la parte anteriore del banco di taglio **(10)** sul pezzo.
5. Immergere la lama **(26)** nel pezzo. Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

Tagli ad immersione

INDICAZIONE

- Ridurre il rischio di contraccolpo appoggiando il bordo posteriore a una battuta (ad es. la guida **(30)**).
- Durante il taglio, lo spostamento laterale può portare all'inceppamento della lama **(26)** e quindi a un contraccolpo. Quando si eseguono tagli per immersione non ad angolo retto, bloccare il banco di taglio **(10)** per evitare che si sposti lateralmente.

1. Impostare la profondità di taglio desiderata (vedi "Regolazione della profondità di taglio").
2. Mettere il prodotto sul pezzo da lavorare.
3. **Tenere il prodotto con entrambe le mani:** Una mano sull'impugnatura **(6)** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
4. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
5. Immergere la lama **(26)** nel pezzo. Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

Taglio con guida

Taglio ad angolo retto

1. Mettere la guida **(30)** con il labbro in gomma nera verso il basso sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura sulla guida **(30)**.
3. **Tenere il prodotto con entrambe le mani:** Una mano sull'impugnatura **(6)** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
4. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
5. Immergere la lama **(26)** nel pezzo. Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

Tagli fino a 45°

1. Mettere la guida **(30)** con il labbro in gomma nera verso il basso sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura sulla guida **(30)**.
3. Regolare l'angolo di taglio desiderato (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio e di bisellatura").
4. **Tenere il prodotto con entrambe le mani:** Una mano sull'impugnatura **(6)** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
5. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
6. Immergere la lama **(26)** nel pezzo. Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

Tagli ad immersione

1. Mettere la guida **(30)** con il labbro in gomma nera verso il basso sul pezzo da lavorare.
2. Mettere il prodotto con la scanalatura sulla guida **(30)**.
3. Impostare la profondità di taglio desiderata (vedi "Regolazione della profondità di taglio").
4. Posizionare il bordo posteriore del banco di taglio **(10)** per quanto possibile contro una battuta.
5. Se necessario, migliorare la precisione di montaggio del banco di taglio **(10)** nella guida **(30)** utilizzando le viti eccentriche **(8)**. Stringere le viti eccentriche per ridurre al minimo il gioco tra il prodotto e la guida.
6. **Tenere il prodotto con entrambe le mani:** Una mano sull'impugnatura **(6)** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
7. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
8. Immergere la lama **(26)** nel pezzo. Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

Indicatore di sovraccarico

Indicatore di sovraccarico (19)	Significato
Verde	Funzionamento normale
Arancione	Il prodotto è leggermente sovraccarico
Rosso	Il prodotto di sovraccarico o inceppato

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria **(33)**.

- Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di

assistenza (vedi "Assistenza"). Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

Pulizia

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

- ▶ Non utilizzare detergenti o solventi (tranne che per la lama **(26)**, vedi istruzioni seguenti). In caso contrario il prodotto potrebbe essere danneggiato in modo irreparabile.
- Rimuovere lo sporco, ad esempio la resina, dalla lama **(26)** solo con solventi che non compromettano le proprietà meccaniche della lama.
- Cercare di pulire le superfici resinose con un panno ben strizzato, umido e tiepido. Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno dell'alloggiamento. In alternativa, è possibile utilizzare un detergente speciale (rimuovi resina) o un multispray. Rispettare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni del produttore del detergente speciale/multispray.
- Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature. A tale scopo, utilizzare un panno umido o una spazzola.

Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.

- **Prima di ogni utilizzo:** Verificare che la lama **(26)** non presenti difetti evidenti. Sostituire la lama se è smussata, piegata o danneggiata in altro modo.
- Far eseguire i lavori di manutenzione della lama **(26)** (ad es. riparazione o riaffilatura) da una persona qualificata.

Conservazione

- Conservare il prodotto e gli accessori sempre
 - Pulito,
 - Asciutto,
 - Protetto dalla polvere,
 - Fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura di conservazione della batteria **(33)** e del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- **Prima di conservare:** Rimuovere la batteria **(33)** dal prodotto.

Ricambi/accessori

- I clienti possono acquistare pezzi di ricambio compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria (33) non è inserita.	Inserire la batteria (33) (vedi "Inserire/rimozione della batteria").
	La batteria (33) è scarica.	Caricare la batteria (33) (vedi "Ricarica della batteria").
	L'interruttore ON/OFF (5) è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	L'interruttore ON/OFF (5) è difettoso.	

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i

punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni

che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 521710_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parksidediy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parksidediy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 521710_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parksidediy.com

IAN 521710_2601

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito parksidediy.com

IAN 521710_2601

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito parksidediy.com

IAN 521710_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 521710_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 521710_2601

Identificazione del prodotto: "PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Sega a immersione ricaricabile

Numero di modello: HG13569

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A1:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

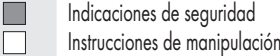
Neckarsulm	07.04.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 93
Uso previsto	Página 93
Volumen de suministro	Página 94
Descripción de las piezas	Página 94
Datos técnicos	Página 94
Indicaciones de seguridad	Página 96
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 96
Indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 98
Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 98
Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión	Página 99
Instrucciones complementarias	Página 99
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 100
Comportamiento en caso de emergencia	Página 100
Riesgos residuales	Página 100
Preparación	Página 100
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 100
Cargar el paquete de baterías	Página 100
Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora	Página 101
Montar/cambiar la hoja de sierra	Página 101
Conectar el dispositivo de aspiración de polvo	Página 101
Montar el tope paralelo	Página 101
Ajustar el ángulo de corte y de inglete	Página 102
Ajustar la profundidad de corte	Página 102
Raíl guía	Página 102
Funcionamiento	Página 102
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 102
Ajuste de velocidad	Página 102
Encendido/apagado	Página 102
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías en el producto	Página 103
Indicaciones de trabajo	Página 103
Aserrado sin raíl guía	Página 103
Aserrado con raíl guía	Página 103
Indicador de sobrecarga	Página 104

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	Página 104
Limpieza	Página 104
Mantenimiento	Página 104
Almacenamiento	Página 104
Piezas de repuesto/accesorios	Página 104
Subsanación de problemas	Página 105
Eliminación	Página 105
Garantía	Página 105
Tramitación de la garantía	Página 106
Asistencia	Página 106
Declaración UE de conformidad	Página 107

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

 	Lea el manual de instrucciones.		Velocidad al ralentí
			Tensión/corriente continua
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Ø exterior y Ø del orificio de la hoja de sierra (26)
			Sentido de giro de la hoja de sierra (26)
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		Botón del estado de carga (18)
			Indicador de estado de carga (20)
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Indicador del nivel de velocidad (21)
			Botón de nivel de velocidad (22)
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		¡Utilizar protección respiratoria!
	¡Utilizar protección para los ojos!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilizar protección auditiva!		No utilice hojas de sierra dañadas.
	Sentido de giro de la hoja de sierra (26)		
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

20 V SIERRA DE INMERSIÓN RECARGABLE

Uso previsto

- Esta sierra de inmersión recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apta para serrar cortes longitudinales y transversales en corte de cavidad con soporte fijo en los materiales siguientes:
 - Madera
 - Plástico

- Materiales de construcción ligeros (p. ej., placas de yeso)
- No está permitido el aserrado de metales.
- El producto puede utilizarse con o sin raíl guía. Para cortes en paralelo se adjunta un tope paralelo.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado. El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro

- 1 20 V Sierra de inmersión recargable
- 1 Tope paralelo
- 1 Hoja de sierra universal Ø 140 mm (premontada)
- 1 Raíl guía (2 piezas) + elemento de unión
- 2 Llave de hexágono interior (en el mango adicional)
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

(Fig. A)

- (1) Mango adicional
- (2) Palanca de bloqueo
- (3) Bloqueo de encendido
- (4) Expulsor de virutas
- (5) Interruptor de encendido/apagado
- (6) Mango
- (7) Tornillo de mariposa (ángulo de corte)
- (8) Tornillo excéntrico
- (9) Soporte de batería
- (10) Mesa de sierra
- (11) Tornillo de mariposa (tope paralelo)
- (12) Marca de referencia (ángulo de corte)
- (13) Escala de ángulo de corte
- (14) Perilla de ajuste
- (15) Bloqueo (escala de profundidad de corte)
- (16) Llave de hexágono interior grande
- (17) Llave de hexágono interior pequeña
- (18) Botón  (estado de carga del producto)
- (19) Indicador de sobrecarga
- (20) Indicador de estado de carga (producto)
- (21) Indicador del nivel de velocidad
- (22) Botón  (nivel de velocidad)
- (23) Tapa protectora
- (24) Muesca
- (25) Marca de ancho de corte
- (26) Hoja de sierra
- (27) Marca de referencia (escala de profundidad de corte)
- (28) Escala de profundidad de corte
- (29) Tope paralelo
- (30) Raíl guía
- (31) Elemento de unión
- (32) Tornillos Maden

(Fig. B)

- (33) Paquete de baterías *
- (33a) Botón  (estado de carga del paquete de baterías)
- (33b) Indicador LED de estado de la batería
- (34) Botón de liberación (paquete de baterías)
- (35) Cargador *

(Fig. C)

- (36) Bloqueo de husillo
- (37) Brida
- (38) Tornillo

(Fig. E)

- (39) Alojamiento del tope paralelo

Datos técnicos

20 V Sierra de inmersión recargable	PPTSA 20-Li C3
Tensión nominal U:	20 V ===
Velocidad al ralentí n ₀ :	2800-5500 min ⁻¹
Profundidad de corte máx. (sin raíl guía):	
- α 90°:	aprox. 52 mm
- α 45°:	aprox. 38 mm
Profundidad de corte máx. (con raíl guía):	
- α 90°:	aprox. 46 mm
- α 45°:	aprox. 32 mm

Hoja de sierra	
Ø exterior:	140 mm
Ø de orificio:	20 mm
Ancho de corte (grosor del diente):	1,8 mm
Número de dientes:	42
Velocidad al ralentí n ₀ :	máx. 7000 min ⁻¹

Temperatura de entorno recomendada	
Temperatura máx. (total):	+50 °C
Durante la carga:	+4 °C a +40 °C

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Durante el funcionamiento:	+4 °C a +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 °C a +45 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	79,1 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	87,1 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,0 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración del mango principal	
Aserrado en madera ($a_{h,w}$):	2,484 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Vibración del mango adicional	
Aserrado en madera ($a_{h,w}$):	2,980 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta de inserción y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

Duración de la carga

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones personales y daños materiales debido al uso indebido del paquete de baterías!

- ▶ Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga, así como el uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su paquete de baterías y cargador de la serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ En el manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

NOTA

- ▶ El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y del paquete de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Recomendamos utilizar este producto con los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**

- PDSLG 20 A1
- Smart PLGS 2012 A1



Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones,**

cocinas y neveras. Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre

en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciéndose de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan**

correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una

gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o

temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.

- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Proceso de aserrado

- a) **PELIGRO: Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de la hoja de sierra.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.
- b) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- e) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- f) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.

- g) **Utilice siempre el tamaño correcto de las hojas de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

Retroceso – causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario.
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder la sierra hacia el operario.
- Si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la madera, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
- b) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario**

- podría producirse un retroceso.** Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corríjala.
- c) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
- d) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.
- e) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.
- f) **Apriete bien los ajustes de profundidad y ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.
- g) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

Indicaciones de seguridad para sierras de inmersión

Función de la tapa protectora

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora no se mueve libremente y si no se cierra de inmediato. Nunca sujete o amarre fuertemente la tapa protectora; esto dejaría la hoja de sierra desprotegida.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora puede doblarse. Asegúrese de que la tapa protectora se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el estado y funcionamiento de los resortes de la tapa protectora. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora inferior funcione con retraso.

- c) **Al realizar un "corte de cavidad" que no se lleve a cabo en ángulo recto, asegure la placa base de la sierra contra un desplazamiento lateral.** El desplazamiento lateral puede provocar un atasco de la hoja de sierra y, por tanto, un retroceso.
- d) **No coloque la sierra en el banco de trabajo o en el suelo sin la tapa protectora que cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

Instrucciones complementarias

- No utilice ninguna muela abrasiva.
- Seleccione la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar. Las hojas de sierra previstas para cortar madera o materiales similares deben cumplir la norma EN 847-1. Utilice el producto únicamente para serrar madera, plástico y materiales de construcción ligeros (p. ej., placas de yeso).
- Utilice solo hojas de sierra cuyo etiquetado de velocidad corresponda o sea superior a la velocidad indicada del producto.
- Utilice solo hojas de sierra con diámetros de 140 mm que cumplan las inscripciones de la hoja de sierra.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.
- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Observe la profundidad de corte máxima (véase "Datos técnicos").

Trabajo seguro

- No sobrepase la velocidad máxima especificada en el producto. Donde se indique, debe respetarse el rango de velocidades.
- Deseche las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados. No se permite la reparación.
- Sujete las herramientas y los cuerpos de la herramienta, de modo que no se aflojen durante el funcionamiento. Observe las indicaciones sobre el montaje. Apriete el tornillo de sujeción con el que está fijada la hoja de sierra usando la llave de hexágono interior suministrada, hasta que esté firmemente ajustado.
- No está permitido alargar la llave o apretar con golpes de martillo.
- Los trabajos de mantenimiento y las modificaciones en hojas de sierra circular solo deben ser realizadas por una persona competente, es decir, una persona con formación y experiencia técnica que conozca los requisitos de

diseño y esté familiarizada con los pasos de seguridad necesarios.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sigalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Apague de inmediato el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Lesiones por corte

- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado

Preparación

Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse el botón  **(33a)** junto al indicador LED de estado de la batería **(33b)** del paquete de baterías **(33)**.
- El estado de carga del paquete de baterías **(33)** se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondientes del indicador LED de estado de la batería **(33b)**.

Indicador	Color	Significado
	Rojo, naranja, verde	Carga completa
	Rojo, naranja	Carga parcial
	Rojo	Debe cargarse

- Cargue el paquete de baterías **(33)** solo si el LED rojo del indicador LED de estado de la batería **(33b)** está encendido.

Cargar el paquete de baterías

NOTA

- Si el paquete de baterías **(33)** todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

1. Quite el paquete de baterías **(33)** del producto.
2. Inserte el paquete de baterías **(33)** en el receptáculo de carga del cargador **(35)**.
3. Conecte el cargador **(35)** a una toma de corriente.
4. **Después de la carga:** Desconecte el cargador **(35)** de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías **(33)** del cargador **(35)**.

LED de control del cargador

Verde	Rojo	Significado
Se enciende	—	Carga completa
		Modo standby (no hay ningún paquete de baterías (33) insertado)

Verde	Rojo	Significado
—	Se enciende	Cargando
—	Parpadea	El paquete de baterías (33) está sobrecalentado
Parpadea	Parpadea	El paquete de baterías (33) está defectuoso

Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora

(Fig. A)

NOTA

- No ponga en marcha el producto si la tapa protectora **(23)** no funciona correctamente. Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase "Asistencia").
1. Coloque el producto con la mesa de sierra **(10)** en el borde de una superficie firme, de modo que la hoja de sierra **(26)** pueda bajarse por completo.
 2. Mueva el bloqueo de encendido **(3)** hacia adelante y baje la hoja de sierra **(26)**.
 3. Compruebe si la hoja de sierra **(26)** roza con la tapa protectora **(23)**.
Compruebe si la hoja de sierra se mueve automáticamente a su posición inicial.

Montar/cambiar la hoja de sierra

(Fig. C)

NOTA

- Apague el producto y quite el paquete de baterías **(33)** antes de realizar cualquier trabajo.
1. Pulse la palanca de bloqueo **(2)** en dirección al mango adicional **(1)**.
 2. Mueva el bloqueo de encendido **(3)** hacia adelante. Baje la hoja de sierra **(26)** hasta que el producto encaje de forma audible.
 3. Suelte el bloqueo de encendido **(3)**. Una unidad de motor se detiene en el punto donde puede montar/cambiar la hoja de sierra **(26)** a través de la hendidura de la tapa protectora **(23)**.

Quitar la hoja de sierra

NOTA

- La llave de hexágono interior grande **(16)** se guarda en el mango adicional **(1)**.

1. Pulse el bloqueo de husillo **(36)**. Afloje el tornillo **(38)** en sentido antihorario con la llave de hexágono interior grande **(16)**.
2. Quite el tornillo **(38)** y la brida **(37)**.
3. Quite la hoja de sierra **(26)** con cuidado por abajo de la tapa protectora **(23)**.

Montar la hoja de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La flecha que indica el sentido de giro de la hoja de sierra **(26)** debe coincidir con la flecha de la tapa protectora **(23)**.

1. Coloque la hoja de sierra **(26)** por abajo en la tapa protectora **(23)** del husillo.
2. Coloque la brida **(37)** en la hoja de sierra **(26)**.
3. Pulse el bloqueo de husillo **(36)**. Fije la brida **(37)** y la hoja de sierra **(26)** con el tornillo **(38)**. Apriete el tornillo en sentido horario con la llave de hexágono interior grande **(16)**.

Conectar el dispositivo de aspiración de polvo

(Fig. D)

NOTA

- Conecte al producto un dispositivo de aspiración de polvo adecuado y probado (clase de polvo M) cuando procese materiales que generen polvo peligroso para la salud.
- Conecte el dispositivo de aspiración de polvo (p. ej., PWD 30 C1) al expulsor de virutas **(4)**.

Montar el tope paralelo

(Fig. E)

1. Afloje los tornillos de mariposa **(11)** del alojamiento del tope paralelo **(39)**. Introduzca el tope paralelo **(29)** en el alojamiento del tope paralelo.
2. Ajuste el ancho de profundidad deseado. Para ello, utilice una regleta plegable. Las muescas **(24)** del borde delantero de la mesa de sierra **(10)** indican los cantos cortantes para los ajustes de ángulo de corte de 0° y 45° (véase la imagen detallada).
3. Apriete bien los tornillos de mariposa **(11)** del alojamiento del tope paralelo **(39)**.

Ajustar el ángulo de corte y de inglete

NOTA

- Puede determinar el ángulo de corte utilizando la escala de ángulo de corte **(13)**.
 - En los cortes de inglete, las profundidades de corte son más pequeñas que el valor ajustado en la escala de profundidad de corte **(28)**.
1. Afloje los 2 tornillos de mariposa **(7)** de la preselección de ángulo de corte.
 2. Ajuste el ángulo de corte deseado en la escala de ángulo de corte **(13)** utilizando el borde superior de la marca de referencia **(12)**.
 3. Para ajustar un ángulo de inglete de 0° o +47°, gire la perilla de ajuste **(14)** después de girar.
 4. Vuelva a apretar los tornillos de mariposa **(7)**.
 5. Durante el corte angular, sujete el producto con ambas manos para tener un mejor control.

Ajustar la profundidad de corte

(Fig. A)

1. Mantenga presionado el bloqueo **(15)** del ajuste de profundidad de corte.
2. Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte **(28)** utilizando la marca de referencia **(27)**.

A: Marca sin rail guía **(30)**

B: Marca con rail guía **(30)**

3. Suelte el bloqueo **(15)**.

Rail guía

(Fig. A, F)

Antes del primer corte

NOTA

- El rail guía **(30)** dispone de una protección contra desgarro (borde de goma negro) en la parte inferior.

Acorde la protección contra desgarro a ras de la longitud del rail guía **(30)**. Proceda como se indica a continuación:

1. Coloque el rail guía **(30)** en la pieza de trabajo.
2. Ajuste una profundidad de corte de aprox. 10 mm en el producto (véase "Ajustar la profundidad de corte").
3. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
4. Guíe el producto uniformemente y con un ligero empuje en el sentido de corte.

Unir railes guía

NOTA

- La llave de hexágono interior pequeña **(17)** se guarda en el mango adicional **(1)**.

1. Inserte el elemento de unión **(31)** en la ranura de ambas partes del rail guía **(30)**.
El elemento de unión debe estar centrado entre ambas partes del rail guía.
2. Apriete los tornillos Maden **(32)** con la llave de hexágono interior pequeña **(17)**.

Funcionamiento

Insertar/quitar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión por puesta en marcha involuntaria!

- Inserte el paquete de baterías **(33)** solo cuando el producto esté completamente listo para su uso.

Insertar el paquete de baterías

1. Deslice el paquete de baterías **(33)** a lo largo del soporte de batería **(9)** dentro del producto.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **(33)** encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Mantenga pulsado el botón de liberación **(34)** del paquete de baterías **(33)**.
2. Quite el paquete de baterías **(33)** del producto.

Ajuste de velocidad

- ☐ Pulse **[B]** **(22)** para ajustar uno de los 6 niveles de velocidad.
- El nivel de velocidad se muestra con la iluminación de la cifra correspondiente del indicador del nivel de velocidad **(21)**.

Encendido/apagado

Encendido

1. Mueva el bloqueo de encendido **(3)** hacia adelante.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado **(5)**.
Después de que el producto se haya puesto en marcha, puede soltar el bloqueo de encendido **(3)**.
3. Inserte la hoja de sierra **(26)** en la pieza de trabajo.

Apagado

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado **(5)**.
2. Vuelva a insertar la hoja de sierra **(26)** en la tapa protectora **(23)**.

Comprobar el estado de carga del paquete de baterías en el producto

- Pulse  (18). El estado de carga del paquete de baterías (33) se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga (20).
- Durante el funcionamiento, se muestra permanentemente el estado de carga del paquete de baterías (33) en el indicador de estado de carga (20).

Color	Significado
Rojo, naranja, verde	Carga completa
Rojo, naranja	Media carga
Rojo	Debe cargarse

- Cargue el paquete de baterías (33) solo si el LED rojo del indicador de estado de carga (20) está encendido.

Indicaciones de trabajo

NOTA

- Las marcas de ancho de corte (25) de la tapa protectora (23) muestran el punto de corte delantero y trasero de la hoja de sierra (26) (Ø 140 mm) en la profundidad de corte máxima.

Aserrado sin rail guía

Aserrado en ángulo recto

1. **Sujete el producto con ambas manos:** Una mano en el mango (6) y la otra en el mango adicional (1).
2. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
3. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra (10) en la pieza de trabajo.
4. Inserte la hoja de sierra (26) en la pieza de trabajo. Sierra hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

Cortes en inglete hasta 45°

1. Ajuste el ángulo de corte deseado (véase "Ajustar el ángulo de corte y de inglete").
2. **Sujete el producto con ambas manos:** Una mano en el mango (6) y la otra en el mango adicional (1).
3. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
4. Coloque el producto con la parte delantera de la mesa de sierra (10) en la pieza de trabajo.
5. Inserte la hoja de sierra (26) en la pieza de trabajo. Sierra hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

Cortes de cavidad

NOTA

- Reduzca el riesgo de un retroceso colocando el borde trasero contra un tope (p. ej., el rail guía (30)).
- El desplazamiento durante el corte puede provocar un atasco de la hoja de sierra (26) y, por tanto, un retroceso. Asegure la mesa de la sierra (10) contra movimientos laterales cuando realice cortes de cavidad que no sean en ángulo recto.

1. Ajuste la profundidad de corte deseada (véase "Ajustar la profundidad de corte").
2. Coloque el producto en la pieza de trabajo.
3. **Sujete el producto con ambas manos:** Una mano en el mango (6) y la otra en el mango adicional (1).
4. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
5. Inserte la hoja de sierra (26) en la pieza de trabajo. Sierra hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

Aserrado con rail guía

Aserrado en ángulo recto

1. Coloque el rail guía (30) con el borde de goma negro hacia abajo en la pieza de trabajo.
2. Coloque el producto con la ranura en el rail guía (30).
3. **Sujete el producto con ambas manos:** Una mano en el mango (6) y la otra en el mango adicional (1).
4. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
5. Inserte la hoja de sierra (26) en la pieza de trabajo. Sierra hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

Cortes en inglete hasta 45°

1. Coloque el rail guía (30) con el borde de goma negro hacia abajo en la pieza de trabajo.
2. Coloque el producto con la ranura en el rail guía (30).
3. Ajuste el ángulo de corte deseado (véase "Ajustar el ángulo de corte y de inglete").
4. **Sujete el producto con ambas manos:** Una mano en el mango (6) y la otra en el mango adicional (1).
5. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
6. Inserte la hoja de sierra (26) en la pieza de trabajo. Sierra hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

Cortes de cavidad

1. Coloque el rail guía (30) con el borde de goma negro hacia abajo en la pieza de trabajo.
2. Coloque el producto con la ranura en el rail guía (30).

3. Ajuste la profundidad de corte deseada (véase “Ajustar la profundidad de corte”).
4. Coloque el borde trasero de la mesa de sierra **(10)**, en la medida de lo posible, en un tope.
5. Mejore la precisión de ajuste de la mesa de sierra **(10)** en el raíl guía **(30)** utilizando, si es necesario, los tornillos excéntricos **(8)**. Apriete los tornillos excéntricos para reducir al mínimo el juego entre el producto y el raíl guía.
6. **Sujete el producto con ambas manos:** Una mano en el mango **(6)** y la otra en el mango adicional **(1)**.
7. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
8. Inserte la hoja de sierra **(26)** en la pieza de trabajo. Siere hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

Indicador de sobrecarga

Indicador de sobrecarga (19)	Significado
Verde	Funcionamiento normal
Naranja	El producto está ligeramente sobrecargado
Rojo	El producto está sobrecargado o atascado

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Apague el producto y extraiga el paquete de baterías **(33)**.

- Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual (véase “Asistencia”). Utilice solo piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Existe riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún disolvente o producto de limpieza (excepto para la hoja de sierra **(26)**, véanse las instrucciones siguientes). De lo contrario, el producto podría resultar dañado de manera irreparable.

- Elimine la suciedad, p. ej., resina, de la hoja de sierra **(26)** únicamente con disolventes que no perjudiquen las propiedades mecánicas de la hoja de sierra.

- Procure limpiar las superficies resinificadas con un paño bien escurrido, húmedo y tibio. No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior de la carcasa. De forma alternativa, puede utilizar un limpiador especial (disolvente de resina) o un spray múltiple. Observe las indicaciones de seguridad y las instrucciones del fabricante del limpiador especial/spray múltiple.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los agarres del producto. Para ello, utilice un paño húmedo o un cepillo.

Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- **Antes de cada uso:** Compruebe si la hoja de sierra **(26)** presenta defectos evidentes. Reemplace la hoja de sierra si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.
- Deje que una persona competente realice los trabajos de mantenimiento en la hoja de sierra **(26)** (p. ej., reparación o rectificado).

Almacenamiento

- Guarde el producto y sus accesorios siempre
 - Limpios,
 - Seco,
 - Protegido del polvo,
 - Fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento del paquete de baterías **(33)** y el producto oscila entre 0 °C y +45 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que el paquete de baterías no pierda su rendimiento.
- **Antes del almacenamiento:** Quite el paquete de baterías **(33)** del producto.

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.

Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El paquete de baterías (33) no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías (33) (véase "Insertar/quitar el paquete de baterías").
	El paquete de baterías (33) está descargado.	Cargue el paquete de baterías (33) (véase "Cargar el paquete de baterías").
	El interruptor de encendido/apagado (5) está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase "Asistencia").
	El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase "Asistencia").
	El interruptor de encendido/apagado (5) está defectuoso.	

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 521710_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 521710_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.



Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 521710_2601

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 521710_2601)

Nosotros, la empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN: 521710_2601

Identificación del producto: "PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Sierra de inmersión recargable

Número de modelo: HG13569

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

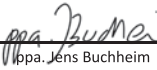
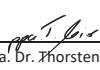
N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	07.04.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 110
Utilização adequada	Página 110
Conteúdo da embalagem	Página 111
Descrição das peças	Página 111
Dados técnicos	Página 111
Indicações de segurança	Página 113
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 113
Indicações de segurança para todas as serras	Página 115
Outras indicações de segurança para todas as serras	Página 115
Indicações de segurança para serras de imersão	Página 116
Instruções complementares	Página 116
Redução da vibração e do ruído	Página 117
Comportamento em caso de emergência	Página 117
Riscos residuais	Página 117
Preparação	Página 117
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria	Página 117
Carregar o conjunto da bateria	Página 117
Verificar o funcionamento da capa de proteção	Página 118
Montar/substituir a lâmina de serra	Página 118
Ligar o dispositivo de aspiração de pó	Página 118
Montar o batente paralelo	Página 119
Ajustar o ângulo de esquadria e de corte	Página 119
Definir a profundidade de corte	Página 119
Barra de guia	Página 119
Utilização	Página 119
Colocar/remover o conjunto da bateria	Página 119
Definir a velocidade	Página 120
Ligar/desligar	Página 120
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria no produto	Página 120
Indicações de trabalho	Página 120
Serrar sem barra de guia	Página 120
Serrar com barra de guia	Página 120
Indicação de sobrecarga	Página 121

Limpeza, manutenção e armazenamento	Página 121
Limpeza	Página 121
Manutenção	Página 121
Armazenamento	Página 121
Peças sobressalentes/acessórios	Página 122
Resolução de problemas	Página 122
Eliminação	Página 122
Garantia	Página 122
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 123
Assistência Técnica	Página 123
Declaração UE de conformidade	Página 124

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Rotação em ponto morto
			Corrente contínua/tensão contínua
	PERIGO! - Indica um perigo de alto risco, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Ø exterior e Ø de perfuração da lâmina de serra (26)
			Direção de rotação da lâmina de serra (26)
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Botão de estado de carregamento (18)
			Indicador do estado de carregamento (20)
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Indicador de níveis de velocidade (21)
			Botão de níveis de velocidade (22)
	ATENÇÃO! - Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Use proteção respiratória!
	Use proteção ocular!		Utilize luvas de proteção!
	Utilizar proteção auricular!		Não utilize lâminas de serra danificadas.
	Direção de rotação da lâmina de serra (26)		Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		

20 V REBARBADORA A BATERIA

Utilização adequada

- Esta serra de imersão a bateria (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) serve para cortes transversais e longitudinais, assim como cortes de meia-esquadria sobre um apoio firme nos seguintes materiais:
 - Madeira
 - Plástico
 - Materiais de construção leves (p. ex. placas de gesso)
- Não é permitido serrar metal.
- O produto pode ser utilizado com ou sem a barra de guia. É fornecido um batente paralelo para cortes paralelos.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.

- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal. Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.
- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizado com conjuntos da bateria da série **X 20 V TEAM**. O conjunto da bateria da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Conteúdo da embalagem

- 1 20 V Rebarbadora a bateria
- 1 Batente paralelo
- 1 Lâmina de serra universal Ø 140 mm (pré-montada)
- 1 Barra de guia (2 peças) + elemento de ligação
- 2 Chave de sextavado interior (na pega adicional)
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

(Imag. A)

- (1) Pega adicional
- (2) Alavanca de ajuste
- (3) Bloqueio de ligação
- (4) Saída de aparas
- (5) Botão de ligar/desligar
- (6) Pega
- (7) Parafuso de asas (ângulo de corte)
- (8) Parafuso excêntrico
- (9) Suporte para baterias
- (10) Mesa de serra
- (11) Parafuso de asas (batente paralelo)
- (12) Marcação de referência (ângulo de corte)
- (13) Escala do ângulo de corte
- (14) Botão de ajuste
- (15) Bloqueio (escala de profundidade de corte)
- (16) Chave de sextavado interior grande
- (17) Chave de sextavado interior pequena
- (18) Botão  (estado de carregamento - produto)
- (19) Indicação de sobrecarga
- (20) Indicador do estado de carregamento (produto)
- (21) Indicador de níveis de velocidade
- (22) Botão  (níveis de velocidade)
- (23) Capa de proteção
- (24) Entalhe
- (25) Marcação da largura de corte
- (26) Lâmina de serra

- (27) Marcação de referência (escala de profundidade de corte)
- (28) Escala de profundidade de corte
- (29) Batente paralelo
- (30) Barra de guia
- (31) Elemento de ligação
- (32) Parafusos sem cabeça

(Imag. B)

- (33) Conjunto da bateria *
- (33a) Botão  (estado de carregamento - conjunto da bateria)
- (33b) Indicador LED do estado da bateria
- (34) Botão de desbloqueio (conjunto da bateria)
- (35) Carregador *

(Imag. C)

- (36) Bloqueio do fuso
- (37) Flange
- (38) Parafuso

(Imag. E)

- (39) Suporte do batente paralelo

Dados técnicos

20 V Rebarbadora a bateria	PPTSA 20-Li C3
Tensão nominal U:	20 V ===
Rotação em ponto morto n_0 :	2800-5500 min ⁻¹
Profundidade de corte máx. (sem barra de guia):	
- a 90°:	aprox. 52 mm
- a 45°:	aprox. 38 mm
Profundidade de corte máx. (com barra de guia):	
- a 90°:	aprox. 46 mm
- a 45°:	aprox. 32 mm

Lâmina de serra	
Ø exterior:	140 mm
Ø de perfuração:	20 mm

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Largura de corte (espessura dos dentes):	1,8 mm
Número de dentes:	42
Rotação em ponto morto n_0 :	máx. 7000 min ⁻¹

Temperatura ambiente recomendada	
Temperatura máx. (total):	+50 °C
Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +50 °C
Durante o armazenamento:	0 °C a +45 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	79,1 dB
Insegurança K_{pA} :	3,0 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	87,1 dB
Insegurança K_{WA} :	3,0 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Oscilação - pega principal	
Serrar madeira ($a_{h,W}$):	2,484 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²
Oscilação - pega adicional	
Serrar madeira ($a_{h,W}$):	2,980 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

⚠ AVISO!



Utilize proteção auricular!

⚠ AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta de trabalho e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

Tempo de carregamento

⚠ AVISO! Perigo de ferimentos pessoais e danos materiais devido a um manuseamento incorreto do conjunto da bateria!

- ▶ Observe as indicações de segurança e as indicações sobre o carregamento e a utilização correta indicadas no manual de instruções do conjunto da bateria e do carregador da série **X 20 V TEAM**.
- ▶ Uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais estão disponíveis neste manual de instruções separado.

NOTA

- ▶ O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizado com conjuntos da bateria da série **X 20 V TEAM**. O conjunto da bateria da

série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

- O tempo de carregamento é influenciado por fatores como a temperatura do ambiente e do conjunto da bateria, bem como a tensão de rede aplicada, e pode divergir dos valores especificados.
- Recomendamos que este produto seja exclusivamente operado com os seguintes conjuntos de baterias:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - **Smart PAPS 204 A1**
 - **Smart PAPS 208 A1**
- Recomendamos que carregue estes conjuntos de baterias com os seguintes carregadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
 - **Smart PLGS 2012 A1**



Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.

- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de

proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.

- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a bateria, ou antes recolha-la ou carregue-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria removível antes de efetuar**

configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado. Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam**

- causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a +130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações de segurança para todas as serras

Processo de corte

- a)  **PERIGO: Não coloque as suas mãos na área da serra e das lâminas de serra.** Quando as duas mãos seguram a serra, estas não podem ser feridas pela lâmina de serra.
- b) **Não agarre a peça a trabalhar por baixo.** A capa de proteção não o pode proteger da lâmina de serra por baixo da peça de trabalho.
- c) **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Por baixo da peça de trabalho deve ser visível menos do que a altura total do dente.
- d) **Nunca segure a peça a serrar na mão ou sobre a perna. Fixe a peça de trabalho num suporte**

estável. É importante fixar bem a peça de trabalho para minimizar o perigo de contacto físico, de bloqueio da lâmina de serra ou a perda de controlo.

- e) **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos.** O contacto com um fio elétrico transmite corrente também às partes metálicas da ferramenta elétrica e provoca um choque elétrico.
- f) **Utilize sempre um batente ou uma guia de extremidades reta ao cortar longitudinalmente.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- g) **Utilize sempre a lâmina de serra do tamanho certo e com um orifício de montagem adequado (p. ex. em forma de diamante ou redondo).** As lâminas de serra que não cabem nas peças de montagem da serra não avançam em círculo e provocam uma perda de controlo.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos da lâmina da serra danificados ou incorretos.** As anilhas e os parafusos da lâmina de serra foram especialmente concebidos para a sua serra, com vista a um desempenho ótimo e segurança operacional.

Outras indicações de segurança para todas as serras

Ricochete – causas e respetivas indicações de segurança

- O ricochete é a reação súbita causada por uma lâmina de serra engatada, encravada ou desalinhada que faz com que uma serra descontrolada se levante e se mova para fora da peça de trabalho em direção ao operador.
- Se a lâmina de serra ficar presa ou encravada na ranhura de fecho da serra, esta encrava e a potência do motor faz com que a serra recue na direção do operador.
- Se a lâmina de serra estiver torcida ou desalinhada no corte, os dentes da extremidade traseira da lâmina de serra podem ficar presos na superfície da madeira, fazendo com que a lâmina de serra se desloque para fora da ranhura da serra e a serra salte na direção do operador.

O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da serra. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

- a) **Segure firmemente a serra e coloque os braços numa posição em que possa absorver as forças**

do ricochete. Mantenha-se sempre ao lado da lâmina de serra, nunca coloque a lâmina de serra alinhada com o seu corpo. No caso de um ricochete, a serra circular pode saltar para trás, mas o operador pode tomar as precauções adequadas para controlar as forças do ricochete.

- b) **Se a lâmina de serra encavar ou se interromper o trabalho, desligue a serra e mantenha-a imóvel no material até a lâmina de serra parar. Nunca tente remover a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto a lâmina da serra estiver em movimento; caso contrário, pode ocorrer um ricochete.** Apure e arranje a causa do engate da lâmina de serra.
- c) **Caso pretenda reiniciar uma serra que está presa na peça de trabalho, centre a lâmina de serra na ranhura da serra e verifique se os dentes da serra não estão encravados na peça de trabalho.** Se a lâmina de serra estiver encravada, pode deslocar-se para fora da peça de trabalho ou causar um ricochete quando a serra for reiniciada.
- d) **Apoie as placas de grandes dimensões para minimizar o risco de ricochete devido a uma lâmina de serra encravada.** As placas grandes podem dobrar-se devido ao seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos lados, tanto na proximidade do corte como também no canto.
- e) **Não utilize lâminas de serra rombas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes rombos ou desalinhados provocam maior fricção, bloqueio da lâmina de serra e ricochete devido a um espaço para serrar demasiado estreito.
- f) **Antes de serrar, aperte os ajustes da profundidade de corte e do ângulo de corte.** Se os ajustes forem alterados durante o corte, a lâmina de serra pode encavar e pode ocorrer um ricochete.
- g) **Tenha muito cuidado ao cortar em paredes já existentes ou em áreas ocultas.** A lâmina de serra de imersão pode encavar ao serrar objetos escondidos e provocar um ricochete.

Indicações de segurança para serras de imersão

Função da capa de proteção

- a) **Antes de cada utilização, verifique se a capa de proteção fecha corretamente. Não utilize a serra se a capa de proteção não se mover livremente e não se fechar imediatamente. Nunca ate nem amarre a capa de proteção;**

caso contrário, a lâmina de serra fica desprotegida.

Se a serra cair acidentalmente ao chão, a capa de proteção pode ficar dobrada. Certifique-se de que a capa de proteção se move livremente e não toca na lâmina da serra ou noutras peças em qualquer ângulo ou profundidade de corte.

- b) **Verifique o estado e o funcionamento da mola da capa de proteção. Se a capa de proteção e a mola não funcionarem corretamente, envie a serra para reparação antes de a utilizar.** Peças danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas provocarão um atraso no funcionamento da capa de proteção inferior.
- c) **Durante um “corte por imersão”, que não seja feito em ângulo reto, fixar a placa de base da serra para impedir um deslocamento lateral.** Um deslocamento lateral pode causar o bloqueio da lâmina de serra e, consequentemente, um ricochete.
- d) **Não coloque a serra na bancada de trabalho ou no chão sem que a capa de proteção cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra desprotegida e com excesso de curso move a serra contra a direção de corte e corta o que estiver no seu caminho. Preste atenção ao tempo de funcionamento subsequente da lâmina de serra.

Instruções complementares

- Não utilize discos de corte.
- Selecione uma lâmina de serra correta para o material a serrar. As lâminas de serra para corte de madeira ou materiais semelhantes devem cumprir a norma EN 847-1. Utilize o produto exclusivamente para serrar madeira, plástico ou materiais de construção leves (p. ex. placas de gesso).
- Utilize exclusivamente lâminas de serra, cuja indicação da velocidade corresponda ou seja superior à velocidade indicada no produto.
- Utilize apenas lâminas de serra com diâmetro de 140 mm, de acordo com o indicado na descrição da lâmina de serra.
- Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- Ao serrar plástico, evite derreter o plástico.
- Observe a profundidade de corte máxima (ver “Dados técnicos”).

Trabalhar em segurança

- Não ultrapasse a velocidade máxima indicada no produto. Se indicado, o intervalo de velocidades deve ser respeitado.

- Elimine lâminas de serra circular estaladas. Não é permitida a reparação.
- Aperte as ferramentas e as estruturas das ferramentas de forma que não se soltem durante o funcionamento. Respeite as indicações relativas à montagem. Aperte o parafuso de fixação, com o qual a lâmina de serra está fixada, com a chave de sextavado interior fornecida.
- Não é permitido estender a chave ou apertar com golpes de martelo.
- Os trabalhos de manutenção e modificações nas lâminas de serra devem ser efetuados apenas por uma pessoa qualificada, isto é, uma pessoa com formação especializada e experiência, que esteja familiarizada com os requisitos de construção e conheça os passos de segurança necessários.

Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Desligue imediatamente o produto em caso de falha de funcionamento. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Cortes
- Danos auditivos, se não usar proteção auricular adequada
- Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e do braço, no caso de o produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou em caso de manutenção incorreta

Preparação

Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

- Pressione  **(33a)** ao lado do indicador LED do estado da bateria **(33b)** no conjunto da bateria **(33)**.
- O estado de carregamento do conjunto da bateria **(33)** é indicado pelas luzes LED correspondentes do indicador LED do estado da bateria **(33b)**.

Indicação	Cor	Significado
	Vermelho, cor de laranja, verde	Totalmente carregado
	Vermelho, cor de laranja	Parcialmente carregado
	Vermelho	Tem de carregar

- Carregue o conjunto da bateria **(33)** quando apenas o LED vermelho do indicador LED do estado da bateria **(33b)** estiver aceso.

Carregar o conjunto da bateria

NOTA

- Se o conjunto da bateria **(33)** ainda estiver quente, deixe-o arrefecer antes de o carregar.

1. Remova o conjunto da bateria **(33)** do produto.
2. Empurre o conjunto da bateria **(33)** para a ranhura de carregamento do carregador **(35)**.
3. Ligue o carregador **(35)** a uma tomada.
4. **Depois de carregar:** Desligue o carregador **(35)** da tomada.
5. Remova o conjunto da bateria **(33)** do carregador **(35)**.

LED de controlo no carregador

Verde	Vermelho	Significado
Está aceso	–	Totalmente carregado
		Modo Standby (sem conjunto da bateria (33) inserida)
–	Está aceso	Em carregamento
–	Pisca	O conjunto da bateria (33) está sobreaquecido
Pisca	Pisca	O conjunto da bateria (33) está defeituoso

Verificar o funcionamento da capa de proteção

(Imag. A)

NOTA

- ▶ Não coloque o produto em funcionamento, caso a capa de proteção **(23)** esteja a funcionar incorretamente. Contacte o centro de serviço (ver “Assistência técnica”).

1. Coloque o produto com a mesa de serra **(10)** na borda de uma superfície estável, para que possa baixar completamente a lâmina de serra **(26)**.
2. Deslize o bloqueio de ligação **(3)** para a frente e baixe a lâmina de serra **(26)**.
3. Verifique se a lâmina de serra **(26)** raspa na capa de proteção **(23)**.
Verifique se a lâmina de serra se move automaticamente para a respetiva posição de partida.

Montar/substituir a lâmina de serra

(Imag. C)

NOTA

- ▶ Desligue o produto e retire o conjunto da bateria **(33)** antes de qualquer trabalho.

1. Pressione a alavanca de ajuste **(2)** no sentido da pega adicional **(1)**.
2. Deslize o bloqueio de ligação **(3)** para a frente. Baixe a lâmina de serra **(26)** até que o produto encaixe audivelmente.
3. Solte o bloqueio de ligação **(3)**. A unidade do motor para no local onde pode montar/trocara lâmina de serra **(26)** através do recorte da capa de proteção **(23)**.

Remover a lâmina de serra

NOTA

- ▶ A chave de sextavado interior grande **(16)** é armazenada na pega adicional **(1)**.

1. Pressione o bloqueio do fuso **(36)**. Solte o parafuso **(38)**, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, com a chave de sextavado interior grande **(16)**.
2. Remova o parafuso **(38)** e a flange **(37)**.
3. Remova cuidadosamente a lâmina de serra **(26)** da capa de proteção **(23)**, a partir de baixo.

Montar a lâmina de serra

⚠ AVISO!

- ▶ A seta que indica a direção de funcionamento da lâmina de serra **(26)** deve coincidir com a seta da capa de proteção **(23)**.

1. Insira a lâmina de serra **(26)** na capa de proteção **(23)** no fuso, a partir de baixo.
2. Coloque a flange **(37)** na lâmina de serra **(26)**.
3. Pressione o bloqueio do fuso **(36)**. Fixe a flange **(37)** e a lâmina de serra **(26)** com o parafuso **(38)**. Volte a apertar o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de sextavado interior grande **(16)**.

Ligar o dispositivo de aspiração de pó

(Imag. D)

NOTA

- ▶ Em caso de processamento de materiais, que produza poeiras perigosas para a saúde, ligue um dispositivo de aspiração de pó adequado e verificado (categoria de extração de pó M) ao produto.

- Ligue o dispositivo de aspiração de pó (p. ex. PWD 30 C1) à saída de aparas **(4)**.

Montar o batente paralelo

(Imag. E)

1. Desaperte os parafusos de asas **(11)** do suporte do batente paralelo **(39)**. Insira o batente paralelo **(29)** no suporte do batente paralelo.
2. Configure a largura de corte desejada. Se necessário, utilize uma fita métrica para o efeito. Os entalhes **(24)** na aresta dianteira da mesa de serra **(10)** indicam a aresta de corte para ajustes do ângulo de corte de 0° e 45° (ver imagem detalhada).
3. Fixe os parafusos de asas **(11)** do suporte do batente paralelo **(39)**.

Ajustar o ângulo de esquadria e de corte

NOTA

- ▶ Pode definir o ângulo de corte com a escala de ângulo de corte **(13)**.
- ▶ Em caso de cortes em esquadria, a profundidade de corte é inferior ao valor da escala de profundidade de corte **(28)**.

1. Solte os 2 parafusos de asas **(7)** da pré-seleção do ângulo de corte.
2. Ajuste o ângulo desejado na escala de ângulo de corte **(13)** utilizando a borda superior da marcação de referência **(12)**.
3. Para configurar um ângulo de esquadria de 0° ou +47°, rode o botão de ajuste **(14)** após girar.
4. Volte a apertar os parafusos de asas **(7)**.
5. Segure o produto com as duas mãos durante o corte em ângulo para controlar melhor o produto.

Definir a profundidade de corte

(Imag. A)

1. Mantenha o bloqueio **(15)** do ajuste da profundidade de corte pressionado.
2. Ajuste a profundidade de corte desejada na escala de profundidade de corte **(28)** utilizando a marcação de referência **(27)**.

A: Marcação sem barra de guia **(30)**

B: Marcação com barra de guia **(30)**

3. Solte o bloqueio **(15)**.

Barra de guia

(Imag. A, F)

Antes do primeiro corte

NOTA

- ▶ A barra de guia **(30)** possui uma proteção contra lascamento (borda de borracha preta) na parte inferior.

Reduza a proteção contra lascamento até ficar nivelada com o comprimento da barra de guia **(30)**. Para isso, deve seguir os seguintes passos:

1. Coloque a barra de guia **(30)** sobre uma peça de trabalho.
2. Defina uma profundidade de corte de aprox. 10 mm no produto (ver "Definir a profundidade de corte").
3. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
4. Desloque o produto na direção de corte de forma uniforme e com um ligeiro impulso.

Ligar a barra de guia

NOTA

- ▶ A chave de sextavado interior pequena **(17)** é armazenada na peca adicional **(1)**.

1. Empurre o elemento de ligação **(31)** para dentro da ranhura nas duas peças da barra de guia **(30)**. O elemento de ligação deve encontrar-se no centro, entre as duas peças da barra de guia.
2. Aperte os parafusos sem cabeça **(32)** com a chave de sextavado interior pequena **(17)**.

Utilização

Colocar/remover o conjunto da bateria

⚠ AVISO! Risco de ferimentos devido a um funcionamento acidental!

- ▶ Ligue o conjunto da bateria **(33)** apenas quando o produto estiver totalmente preparado para ser utilizado.

Colocar o conjunto da bateria

1. Introduza o conjunto da bateria **(33)** no produto através do suporte para baterias **(9)**.
2. Certifique-se de que o conjunto da bateria **(33)** encaixa audivelmente.

Remover o conjunto da bateria

1. Mantenha o botão de desbloqueio **(34)** no conjunto da bateria **(33)** pressionado.
2. Remova o conjunto da bateria **(33)** do produto.

Definir a velocidade

- Pressione  (22) para configurar um dos 6 níveis de velocidade.
- O nível de velocidade é indicado pelos números correspondentes do indicador de níveis de velocidade (21) que se acendem.

Ligar/desligar

Ligar

1. Deslize o bloqueio de ligação (3) para a frente.
2. Prima o botão de ligar/desligar (5).
Pode soltar o bloqueio de ligação (3) assim que o produto arrancar.
3. Deixe a lâmina de serra (26) deslizar na peça de trabalho.

Desligar

1. Solte o botão de ligar/desligar (5).
2. Volte a introduzir a lâmina de serra (26) na capa de proteção (23).

Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria no produto

- Prima  (18). O estado de carregamento do conjunto da bateria (33) é indicado pelas luzes LED correspondentes do indicador do estado de carregamento (20) que se acendem.
- Durante o funcionamento, o estado de carregamento do conjunto da bateria (33) é indicado continuamente no indicador do estado de carregamento (20).

Cor	Significado
Vermelho, cor de laranja, verde	Totalmente carregado
Vermelho, cor de laranja	Parcialmente carregado
Vermelho	Tem de carregar

- Carregue o conjunto da bateria (33) quando apenas o LED vermelho do indicador do estado de carregamento (20) estiver aceso.

Indicações de trabalho

NOTA

- ▶ As marcações da largura de corte (25) na capa de proteção (23) indicam o ponto de corte dianteiro e traseiro da lâmina de serra (26) (Ø 140 mm) com a profundidade de corte máxima.

Serrar sem barra de guia

Serrar em ângulo reto

1. **Segure no produto com as duas mãos:** Uma mão na pega (6) e a outra na pega adicional (1).
2. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
3. Coloque o produto, com a parte dianteira da mesa de serra (10), sobre a peça de trabalho.
4. Deixe a lâmina de serra (26) deslizar na peça de trabalho. Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

Cortes em esquadria até 45°

1. Ajuste o ângulo de corte desejado (ver "Ajustar o ângulo de esquadria e de corte").
2. **Segure no produto com as duas mãos:** Uma mão na pega (6) e a outra na pega adicional (1).
3. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
4. Coloque o produto, com a parte dianteira da mesa de serra (10), sobre a peça de trabalho.
5. Deixe a lâmina de serra (26) deslizar na peça de trabalho. Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

Cortes por imersão

NOTA

- ▶ Reduza o risco de ricochete, colocando a aresta traseira junto a um batente (p. ex. a barra de guia (30)).
- ▶ Um deslocamento lateral durante o corte pode causar o bloqueio da lâmina de serra (26) e, consequentemente, um ricochete. Durante cortes por imersão, que não sejam feitos em ângulo reto, fixar a mesa de serra (10) para impedir um deslocamento lateral.

1. Defina a profundidade de corte desejada (ver "Definir a profundidade de corte").
2. Coloque o produto sobre a peça de trabalho.
3. **Segure no produto com as duas mãos:** Uma mão na pega (6) e a outra na pega adicional (1).
4. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
5. Deixe a lâmina de serra (26) deslizar na peça de trabalho. Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

Serrar com barra de guia

Serrar em ângulo reto

1. Coloque a barra de guia (30) com a borda de borracha preta para baixo sobre a peça de trabalho.
2. Coloque o produto com a ranhura na barra de guia (30).

3. **Segure no produto com as duas mãos:** Uma mão na pega **(6)** e a outra na pega adicional **(1)**.
4. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
5. Deixe a lâmina de serra **(26)** deslizar na peça de trabalho. Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

Cortes em esquadria até 45°

1. Coloque a barra de guia **(30)** com a borda de borracha preta para baixo sobre a peça de trabalho.
2. Coloque o produto com a ranhura na barra de guia **(30)**.
3. Ajuste o ângulo de corte desejado (ver "Ajustar o ângulo de esquadria e de corte").
4. **Segure no produto com as duas mãos:** Uma mão na pega **(6)** e a outra na pega adicional **(1)**.
5. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
6. Deixe a lâmina de serra **(26)** deslizar na peça de trabalho. Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

Cortes por imersão

1. Coloque a barra de guia **(30)** com a borda de borracha preta para baixo sobre a peça de trabalho.
2. Coloque o produto com a ranhura na barra de guia **(30)**.
3. Defina a profundidade de corte desejada (ver "Definir a profundidade de corte").
4. Aproxime a aresta traseira da mesa de serra **(10)** o máximo possível de um batente.
5. Se necessário, melhore a precisão de ajuste da mesa de serra **(10)** na barra de guia **(30)** com os parafusos excêntricos **(8)**. Aperte os parafusos excêntricos para diminuir a folga entre o produto e a barra de guia.
6. **Segure no produto com as duas mãos:** Uma mão na pega **(6)** e a outra na pega adicional **(1)**.
7. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
8. Deixe a lâmina de serra **(26)** deslizar na peça de trabalho. Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

Indicação de sobrecarga

Indicação de sobrecarga (19)	Significado
Verde	Funcionamento normal
Cor de laranja	O produto está ligeiramente sobrecarregado
Vermelho	O produto está sobrecarregado ou bloqueado

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Desligue o produto e tire o conjunto da bateria **(33)**.

- Os trabalhos de reparação e manutenção não descritos neste manual devem ser efetuados pelo nosso centro de serviço (ver "Assistência técnica"). Utilize apenas peças sobresselentes originais.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos ao produto!

- ▶ Não utilize solventes nem detergentes (exceto na lâmina de serra **(26)**, ver instruções a seguir). Caso contrário, pode danificar o produto de forma irrecuperável.
- Elimine sujidade, p. ex. resina, da lâmina de serra **(26)** apenas com solventes que não afetem as propriedades mecânicas da lâmina de serra.
- Tente limpar superfícies com resina com um pano húmido morno e bem torcido. Evite a entrada de líquidos no interior da estrutura. Em alternativa, pode utilizar um detergente especial (removedor de resina) ou um spray multiusos. Respeite as indicações de segurança e as instruções do fabricante do detergente especial/spray multiusos.
- Mantenha as ranhuras de ventilação, a unidade do motor e as pegas limpas. Para isso, utilize um pano húmido ou uma escova.

Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- **Antes de cada utilização:** Verifique se a lâmina de serra **(26)** apresenta danos visíveis. Substitua a lâmina de serra se estiver romba, dobrada ou danificada de qualquer outra forma.
- Os trabalhos de manutenção na lâmina de serra **(26)** (p. ex. reparação ou afiação) devem ser realizados por um pessoa qualificada.

Armazenamento

- Armazene o produto e os respetivos acessórios
 - Limpos,
 - Secos,
 - Protegidos do pó,
 - Fora do alcance de crianças.
- A temperatura de armazenamento do conjunto da bateria **(33)** e do produto situa-se entre 0 °C e +45 °C. Evite frio ou calor extremos durante o armazenamento para evitar que o conjunto da bateria perca energia.

- ❑ **Antes do armazenamento:** Remova o conjunto da bateria **(33)** do produto.

Peças sobressalentes/acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.

- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- ❑ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver "Assistência técnica").
- ❑ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca.	O conjunto da bateria (33) não está inserido.	Insira o conjunto da bateria (33) (ver "Colocar/remover o conjunto da bateria").
	O conjunto da bateria (33) está descarregado.	Carregue o conjunto da bateria (33) (ver "Carregar o conjunto da bateria").
	O botão de ligar/desligar (5) está defeituoso.	Contacte o centro de serviço (ver "Assistência técnica").
	O motor está defeituoso.	
O produto funciona com interrupções.	Contacto interno solto	Contacte o centro de serviço (ver "Assistência técnica").
	O botão de ligar/desligar (5) está defeituoso.	

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar. As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio,

Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex.,

baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro. Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todos os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 521710_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 521710_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 521710_2601

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 521710_2601)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN: 521710_2601

Identificação do produto: "PARKSIDE PERFORMANCE" 20 V Rebarbadora a bateria

Número do Modelo: HG13569

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

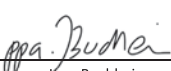
N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2014
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	07.04.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13569

Version: 07/2026

IAN 521710_2601

1 